

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bul. Reg. Ferdinánd (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. Sürögnyom: Közlöny, Arad. — Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdoni kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 840, félévre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Kihirdésre havonta 50 Lej. fobb. —: Egyes szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. —: (Bucurestiben 50 bani felár.) Hirdetések tarifa szerint. —:

XLVII. évfolyam, 159. szám

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF

Vasárnap, 1932. július 17

Revolver és bomba

Irtta: Dr. Nagy Sándor

Süvit a végzetes revolvergolyó és robban a halált kinnal tetéző pokolgép. Hej de jó, hogy ma véget érnek a választások! Hiszen a szenvedélyek már annyira elfalultak, hogy a pártok egyes tuhzúgó hívei egymás életét oltják ki. Mily szomorú látvány, melyet minden kultúremlernek és érző egyénnek mélyen elítélnie kell, mert fájdalommal és részvétellel tölt el bennünket embertársaink kiömlő vére és elrabolt élete. És büszkén állapíthatjuk meg, hogy a Magyar Párt nemes méltósággal, feltétlen törvénytisztelettel és felebaráti szeretettel vivja meg választási harcát. Nekünk nem voltak vérengző fegyvereink, ilyenekre nincs is szükségünk. De rendelkezünk (mi is) két hatalmas támasszal: magyar fajjagunkkal és magyar igazságunkkal. Ezek alkották a mi erős áthatolhatatlan védőpajzsunkat, melyet szembeszegettünk minden csábításnak. Ez volt az alap, melyen sziklaszilárdan, töretlenül megállottunk, amelyről senki bennünket letaszítani nem volt képes.

Ebben a percben még nem tudhatjuk, mik lesznek a választások eredményei. De értékes tanulságokat már most is levonhatunk. Így feltűnt volt, hogy a régi, nagy román pártok mellett mennyi apró-cseprő pártocská keletkezett, amelyek egytől-egyig kivették részüket a választásokban. Olyan gondolatokat tállaltak fel, melyek nem képezhetik egy kormányzati program alapját, hanem csak a közélet egyes, fontosabb vagy kevésbé fontos kérdését ölelték fel. De azért korteskedtek hevesen, lelkesedve és lelkesítve, sőt a kétségbeesett kísérlet egy nemével akartak minden áron voksokhoz jutni. A dolgok természetében és rendjében rejlik, hogy, ahol annyi párt versenyez a nép kegyéért, a maga teljes vadságában feltámad a demagógia, mely hangos szökevényekkel és ígéretekkel spekulál a nép hiszékenységére, hogy annak bizalmát megnyerje. És valóban a háttérben szenvedélyesség mellett a demagógia volt a most lezajló választásoknak jellemző tömege. De népünk józanságát bizonyítja, hogy sehol nem ült fel az ígéreteknek, melyekről jól tudja, hogy élet-tartamuk pontosan egybeesik a választások lezajlásával.

A magyar választókat is megkörnyékezte néhány máspárti kortes efféle csalafinta beszéddel: „magyar testvér, neked román listára kell szavaznod és természetesen az enyémre, mely mindenek között a legkülönb. Itt élsz közöttünk, itt él a te családod, ehhez a földhöz van kötve a te sorsod, a te jövőd. Igaz, hogy eleget teszel állampolgári kötelességeidnek, fáradhatatlan munkád véres verejtékével hozzájárulsz országunk boldogulásához, de azért nem ismerünk el százszázalékos állampolgárnak, amíg fel nem hagysz azzal a folytonos magyarkodásoddal. Lásd be végre, hogy az egységes román nemzeti államban minczen a Magyar Pártnak létjogosultsága. Jöj hát velünk és szavazzál... erre meg erre a jelre.”

De a magyar ember így válaszolt: „román testvér, én bizony a te szavaidat meg nem fogadom. Én is csak olyan jó és lojális állampolgára vagyok s leszek, a hazának, mint te. Semmi rövidségem abból nem lehet, hogy magyar vagyok. Én soha elfelejteni nem fogom, hogy magyarnak születtem, magyarnak született az én apám, öregapám, dédapám és valamennyi ősom, beláthatatlan sorokban a múltban. Nem tudom elfelejteni, hogy első szavamot magyarul gügyögtem, hogy édes jó anyám magyarul dudolta bölcsőm mellett azokat a megható, melankólikus áttató dalokat, melyeknél sebb nincs ezen a világon. Visszaemlékezem ma is, hogy első fohászmot Istenhez magyarul mondtam el. Az én lelkemben soha el nem fog

Véres bombamerénylet és gyilkosságok a választási harcokban

Nagy izgalom az ország egész területén -- Összeütközések a fővárosban -- A rendőrségnek sikerült letartóztatni a bombamerénylet tetteseit -- Egy halottja és két súlyos sebesültje van a bombamerényletnek

Gyermekáldozatai vannak a féktelen választási agitációnak

A holnapi választásokat hihetetlen izgalom előzi meg. Az elmúlt éjszaka egész Bucurestet elárasztották röpcédulákkal a különböző pártok. Az egyes pártok fanatikus hívei több helyen összeütköztek egymással és a verekedéseknek sok sebesült áldozata van. Több Onga-párti kortest a Brancovenj-kórházba szállítottak.

Calinescu belügyi alminiszter fogadta a sajtó képviselőit, akik előtt nyilatkozott a választásokról. Hangsúlyozta, hogy a kormány minden intézkedést megtett arra, hogy a választások szabadságát biztosítsa és a pártokra hárul a kötelezettség, hogy ezzel a szabadsággal vissza ne éljenek.

Ha a pártok erőszakoskodni fognak, akkor saját magukra vessenek, ha a kurhatalom közelébe.

Reméli, hogy a pártvezérek csillapítólag hatnak híveikre és akkor a választások civilizált módon, nyugodt mederben fognak lefolyni.

Megdöbbentő politikai merénylet tartja izgalomban a bacsaunegyei Fratila község lakosságát is, ahol a liberális kortesek bombamerényletet követtek el a község papja, Magirescu nemzeti-parasztpárti bizalmiférfi ellen. A merényletről, melynek egy halálos és több súlyosan sérült áldozata van, bucuresti-i tudósítónk a következőket jelenti:

Ma délelőtt a község főuccáján egy férfi megszólított egy arra haladó gyermeket, akit megkért arra, hogy a nála levő kis csomagot vigye el Magirescu lelkész lakására. A gyermek elvállalta a megbízást és a csomagot eljuttatta a pap házába. Magirescu ebben az időben nem tartózkodott lakásán és ezért a csomagot a fiutól felesége vette át. A papné azonnal hozzáfogott a küldemény felbontásához és

homályosulni annak emlékezete, hogy az én fajomnak is vannak felséges tradíciói, dicsősége, történelme, nagyszerű kulturája, hősei, akik vitézek voltak a haroban és öregjei, akik bölcsök voltak a tanácsban, világhírű költői, művészei és vértanúi, akik pallas és golyó által és akasztófán szenvedtek el nemzetükért a martyrhalált. Hát megbecsülhetnél-e engemet, román testvérem, ha mint, aki ivott a Léthe vizeből, én is kitörölnék egyszerre az emlékezetemből mindent, ami fajom multjára vonatkozik, és lábball tapodnám a kegyeletet és szeretetet, mellyel emlékeimnek tartozom? Oh ne is csábíts engem, mert ennek a nemzetnek érdeke, hogy becsületos, önzértes polgárai legyenek és hidd el, hogy a nyílt és becsületos önzértes sokkal többet ér a meghunyászkodó kétszíniségnél. Szükség van a Magyar Pártra, hogy ébren tartsa a mi faji ön-

ezt a műveletet két gyermeke is végignézte. A papné lefejtette a külső papirburkolatot, majd pedig, hogy a csomagban levő kis ládikát is felbontsa, kést vett elő és ezzel feltesztette a ládatetőt. Abban a pillanatban, amikor a ládika teteje levált,

óriási detonáció rázkódtatta meg a levegőt, majd pedig sűrű löporrást töltötte meg a szobát.

A hatalmas robbanás zajára a szomszédok behatoltak a lakásba, ahol borzalmas látvány fogadta őket. A papné ájultan hevert a szoba padolatán, egyik gyermeke csaknem teljesen szétszakgatott testrészekkel hevert a földön, míg a másik gyermek súlyos sebesülésekkel felrengett édesanyja mellett.

Az ájultan kórházba szállított Magirescuné nem sokkal később magához tért és ekkor a nyomozást vezető hatósági személyeknek elmondotta pontosan és részletesen az eseményeket. Megnevezte azt a gyermeket, aki a csomagot hozta és így a rendőrség alig negyed órával később a pokolgépet szállító gyermeket előkerítette és a gyermektől a rendőrség azután pontos személyleírást kapott a csomag átadóiról.

Ennek alapján a hatóságoknak sikerült letartóztatni a bombamerénylőket Dumitriul Susannei és Lazar Grigorescu liberális kortesek személyében.

Kihallgatásuk előtt mindkettőjüket megmozdították és nagymennyiségű robbanószereket találtak náluk. Dumitriul Susannei valamikor csendőr volt, mivel azonban agyon akarta löni feljebbvalóját, súlyosan elítélték és elcsapták állásából. A kormány a politikai merénylet ügyében Bucurestiből egy vizsgálóbíró és több csendőrt, valamint rendőrt küldött Fratila községbe.

Érzetünket és harcoljon a mi kisebbségi jogainkért, kulturánk szabadságáért, iskoláink, egyházaink méltányos állami támogatásáért és ellenőrizze a közéleti tisztaságát. Az én szavazatom nem lehet másé, mint az én Magyar Pártnom, erre unszolnak az én magyar érzéseim, ezt írja elő az én magyar kötelességem, melytől soha eltántorodni nem fogok.

Mily szépen és okosan felelt az én derék magyarom! Nosza hát magyarok ma van a választásnak, a döntésnek fatális napja. Most mutassátok meg, mit tudtok! Legyetek hát ott az uránál és közületek egyetlenegy se maradjon el! Ha valakinél közönyt láttok, törjétek meg — ha képtelnyt, oszlássátok el — ha ingadozást, erősítsétek meg a magyar hitet és akkor a ti fajotok dicsőségében üdvözülni fogtok!

Magyarok a jeles 6-os számú listára szavazzatok

A választás napján a szavazókerületeknél vehetők át a választói igazolványok

Eddig csak a választók fele jelentkezett igazolványért
-- Kijelölték a Magyar Párt választási delegátusait --

A törvényszék épületében egymás mellé elhelyezett asztalokon folytatták tovább a mai napon is a választói igazolványok kiosztását, amelyet Istrateşcu törvényszéki elnök, vezető járásbíró kivételesen elrendelt. Ma délelőtt beérkeztek a kulturpalotában és a városházán működő kiosztó bizottságok jelentései is, amelyekből megállapítható, hogy

Arad választóinak csupán 50 százaléka jelentkezett az igazolványok átvételére. Dacára az átvétel új határidejének ma délelőtt az aradi törvényszéken működő öt bizottság alig néhány száz igazolványt adott ki. A választók érdekeinek szem előtt tartásával, tekintettel arra, hogy a törvény az igazolványok át nem vételét is pénzbüntetéssel sújtja, Istrateşcu elnök ma érdekes rendelkezést adott ki. Ennek a rendeletnek az értelmében mindazok a választók, akik a törvényben megállapított határidőn belül, tehát ma délután 5 óráig nem jelentkeztek igazolványaik átvételére,

holnap, vasárnap, a választás napján az illetékes szavazókerületnél is megkaphatják a választást vezető elnöktől.

Az igazolványoknál a választási helyiségben történő átvételénél ugyanazokat a formalitásokat kell betartani, mint a rendes kiosztó kerületeknél: személyazonossági igazolvánnyal kell igazolni, hogy azonos a választási igazolványt átvételre jogosítottal, amennyiben személyazonossági igazolványa az illető választónak nem volna, úgy két tanu is igazolhatja, akiket viszont a választást vezető elnök személyesen ismer.

A rendeletet már megkapták az összes választást vezető bírók s így mindazok, akik bármi oknál fogva igazolványaikat nem vehet-

ték át, a választás napján is hozzájuthatnak azokhoz.

Az aradi Magyar Párt ma kijelölte azokat a bizalmiférfiakat, akik az egyes szavazókerületekben szolgálatot teljesítenek a párt megbízásából. Arad öt választókerületében a bizalmiak a következők: I. kerületi delegátusok dr. Örti Gyula és Lovich Gyula, asszisztensek Horváth Lajos és Belezmay István. II. kerületi delegátusok dr. Szilber Ignác és Hanekker Ernő, asszisztensek Zombori Gyula és Csóthy János. III. kerületi delegátusok dr. Zubor Andor és dr. Vitos Pál, asszisztensek Bakács Miksa és Höhn Géza. IV. kerületi delegátusok dr. Révész Mór és Czernóczky Mihály, asszisztensek Schobesberger Vilmos és Lakatos Mihály. V. kerületi delegátusok dr. Lőcs Rezső és Tóth János, asszisztensek Sampek József és Szekeres István.

A megyei kerületekben a Magyar Párt megbízottai a következők: Curtici: Meterle György, Frisch József, Papp János és Varga József. Glogovác: Juhász János és Seres Lajos. Nagylak: Lengyel József és Uglar Miklós. Szemlak: Balogh Gyula. Pécska: dr. Lelik István, Nagygyörgy István, Kabát Pál és Szöke István. Rovine: Karácsonyi Iván Géza, Laza Gáspár, Harsányi Márton és Kovács János. Szentanna: dr. Bogdanovich Zoltán, Herster Antal, Mandl Antal és Kintzig János. Felsősimánd: Remenyik Kálmán, Galó György, Pál János és Molnár Imre. Boros-

jenő: Hauser Sándor, Demeter Balázs, Gulyás Ede és Rezmán János. Csermő: Govics Ignác, Havas János, Faragó László és Zih Lajos. Ternova: Mihály Péter, Debreczeni János, Szücs József és Makó Sándor. Buttyin: Rohrtzer István és Jurányi Ede. Borossebes: Gavalik Sándor és Kádár József. Kiszénő: Szakács Ferenc, Csomós Ferenc, Hevesi István és David Mihály. Vadász: Jakab István, Berecz Sándor, Polyánki Ferenc és Bondár Sándor. Seprős: dr. Czárán Géza, Makai Károly, Németh Mihály és Nagy Gyula. Székudvar: Kiss András, Juhász István, Barna Imre, Kovács Ágoston. Világos: Liszt István és Vojtek János. Pankota: Stéger András, Dufek András, Engelhardt Károly és Schauer Károly. Gyorok: Wesmás Károly, Biszák József és Mucsi József. Radna: Eich Mátyás, Ferenczy Antal, Szár Antal, Amánd Ferdinánd. Soborsin: Barta Lajos és Jalgóczy Sándor.

ELMOZDITHATATLAN prefektusokat akar a nemzeti-parasztpárt

Bucurestiből jelentik: A Dimineata értesülése szerint a nemzeti-parasztpárt nyomban a parlament összeülése után tárgyalás alá veszi a Mihalache törvénytervezetét, amelyet még a múlt nemzeti-parasztpárti kormány alatt készített el a közigazgatás reformja kérdésében. Az új törvénytervezet egyik főpontja az, melyben elmozdithatatlanok deklarálják a megyei prefektusokat. A prefektusok teljesen közigazgatási beosztást nyernek és nem kötelesek lemondani egyes kormányok távozásakor. Ellenzéki körökben harcra készülnek a törvénytervezet ellen, miután mindegyik párt csak akkor hajlandó hallani a prefektusok elmozdithatatlanságáról, ha történetesen — ők vannak kormányon.

ABBZIA HOTEL CONTINENTAL és depandancai

az adriai Riviera legmodernebb és legnagyobb komforttal berendezett szállodája. Abbazia legszebb helyén. Kitűnő konyha. — Tennisz. — Garage. — Tengeri fürdők a házban. — Appartementok fürdőszobával. Teljes ellátás már nap! 35 órától feljebb.

Hatvanhárom matróz küzdelme az örök éjszakával

Megállapították, hogy a Promethée legénysege másfél napig életben volt és szörnyű küzdelmet vívott életéért.

Mikor a hajó hirtelen a tenger alá süllyedt és a gépházból vészesen sivitott elő a gőz, mindenki elvesztette a fejét. Csak France, a szélesvállu bretagnei legény és egy-két társa tudta, hogy másodperceken mulik annyi ember életének sorsa. Odaugrottak a nyitott ablakokhoz és ajtókhöz. Mielőtt a hajó a tengerfenékre süllyedt volna, bezártak minden nyílást. Egy csepp víz nem sok, de annyi sem tódult be a hajóba, amelynek lomha és nehéz teste lassan süllyedt alá, míg végre megpihent a tenger fenekén. A magasságmérő pontosan megmutatta, hogy hetvenöt méternyire vannak a tenger színétől. Tudták, hogy nincsen melegség, de a remény szikrája mégis lobogott bennük. Hatvanhároman voltak és nem haltak meg. Éltek és enniük is volt mit. Ki gondolt a holnapra? Holnapig sok minden történhetik. Nincsenek ugyan csodák, de hátha ez egyszer mégis idejében megérkeznek a buvárok és legalább oxigénpalackokat hoznak magukkal.

Valahogy azért megsejtették a végzetet. Hiába parancsolt a tüdejük, nem szedték szaporán a lélegzetet. Az egyik oxigénpalackot így is a másik után kellett felnyitni, pedig csak akkor dugaszolták ki, amikor már annyira elfogyott az éleny, hogy a gyufa is elaludt a szénsavtól.

A napiény nem tudott hozzájuk beszűrődni. Mindannyian ott voltak a nagy teremben, amelynek vastag üveglapján keresztül, csak sötétszürke vízömeget láthattak. Néha elvilámlant egy-egy világító hal is az ablak előtt, sőt egyszer egy cápa is feltűnt. Ekkor már órák multak el és a vég elháríthatatlanul közeledett. Voltak, akik már elvesztették a fejüket is és félelmükben félrebeszéltek. Csak France volt

nyugodt. A bretagnei parasztkok ősi magábannyugvásával áltatta önmagát és közben fiatal feleségére gondolt, akit pár héttel ezelőtt vetett el titokban, mert a hadiflotta matrózainak nem engedik meg a házasságot. Pár héttel ezelőtt szabadságon volt és ekkor elhatározta Suzanne-nal, hogy nem várnak tovább, nem várják be, amíg az obsitot a France markába nyomják. Felkeresték a kis bretagnei falu abbéját, aki megértette a szerelmesek akaratát és összeadta őket. Párhetes feleségére gondolt France és születendő gyermekére, akinek biztonnyal éppen olyan fekete haja, kék szeme és barna bőre lesz, mint neki.

A többiek magukba zuhanva várták a megváltó halált. A levegő egyre fojtottabb lett s az oxigénpalackok sorra egymásután kiürültek. Már számoltak a szerencsétlenek. Eltelt huszonnégy óra és tudták, hogy legfeljebb tizenkét órára van oxigén. Egy dokkmunkás nem bírta tovább. Megőrült. Vadul forgatta szemét, aztán dalolni kezdett. Egy gascognei népdalt ordított. A melódiát nem lehetett kivenni. Artikulátlan üvöltéssé változott az éneke. A többiek szörnyedve nézték. Hiába dugták be füllüket, a tenger morajlásán kívül az örült éneke is belefuródott agyukba. Azután az örültörni és zuzni kezdett. Hab ült a szájára és megtámadta egyik társát. Fojtogatni kezdte. Hihetetlen erővel fonódott a szerencsétlen ember nyaka köré a keze. A fiatal tengerészkadett, aki csak most került ki az akadémiáról és most teljesített először hadihajón szolgálatot, nem bírta tovább nézni. Kirántotta revolverét és lelőtte a nyomorultat. Vér folyt a nagyterem vaspadlójára. A villany még égett, de egyre halványabban és a felhomályban lassan csikozott végig a sötétbarna vér folyó.

Az óra észbontó lassúsággal pergett. Már mindenki fulladozott. És a vérfagyott holttest ott feküdt közöttük. Nem volt annyi erejük, hogy az egyik kamrába dobják be. Már mindnyájan aléitan feküdtek. Meztelenre vetkőztek, mert nem bírták a hőséget. A halálve-

riték kiütközött mindegyik homlokán. Volt, aki csendben gubbasztott, de mindegyiknek nehezen zihált a melle.

Csak France nem mutatta, hogy benne is kezd kihálni a remény. Pedig érezte, hogy már nem lehet sokáig huzni. Az ő füle sem lehet érzéketlen a halálhörgéssel szemben. Az izzadságtól és veritéktől fénylő arcok mindent elárultak. Most hirtelen kopogtatás hallatszott. France odavánszorgott a hajó falához. Tisztán kivette a Morse-jeleket:

— Éltek-e még... Mi van veletek...

France válaszulni akart, de olyan gyengén koppantak ujjai a hajó vasfalán, hogy kint nem hallhatták meg. És a kérdés egyre ismétlődött:

— Éltek-e még... Mi van veletek...

Felbontották az utolsó oxigénpalackot. A friss élenyre egy pillanatra még magukhoz tértek a szerencsétlenek, de pár perc múlva újból fuldokolni kezdtek:

— Levegőt! — tört elő a mellékből a végső kiáltás.

Nincs segítség. Évekké szélesednek a másodpercek és minden pillanatban eggyel kevesebb lesz az élők száma.

Pontosan harminchat óra és tizenegy perc mult el azóta, hogy a tengerfenéken várják a halált. Már csak nyolcan voltak életben. Kiabáltak, tépték és rugták egymást, véresre karmolták magukat és kétségbeesetten rohantak neki fejjel a hajó vasfalának. Másodpercekig tartott csak a szörnyű haláltusa. Harminchat óra és tizenkét perc múlva mindenki halott. Egymásra hányva hevert hatvankét holttest. France is fuldoklik. Lezuhan a hullahegyre és sóhajt:

— Susanne...

Aztán ő is elhallgatott és mély cserd borult a halálhajóra.

A buvárok még mindig ott vannak és folyton kopogtatnak a hajó vasfalán, de már sohasem kapnak feleletet. B. L.

Egy évi börtönre ítélték

Guttman Ottót, a bécsi kártyabotrány hősét

Izgalmas törvényszéki tárgyalás Bécsben — Guttman Ottó szenzációs bejelentése — Az ügyész rendkívül súlyos vádjai — Menasse báró és Berzeviczy felett később ítéleznek

Bécsből jelentik: Az osztrák főváros elsőkelő társadalmi nagy érdeklődéssel tekintett a hamiskártyás bűnperben elhangzott bírósági ítélet elé. Ma este hirdette ki a bíróság ítéletét, amelyben Guttman Ottót, valamint a hamiskártya-manipulációkban részt vett klubszolgákat igen súlyos büntetéssel sújtották. A mai tárgyalásról tudósítónk az alábbiakat jelenti:

A mai tárgyaláson a bíróság elnöke felolvassa Berzeviczy vallomását, amelyet előgátása után Fiumében tett. Ebben kijelenti, hogy öreg játékos, de soha életében nem csalt és csupán Löw dr.-ral játszott az utóbbi időben. Bartsek azután közölte, hogy mindenben fenntartja előző vallomását. Guttman Ottó ezután szót kért és szenzációs nyilatkozatot tett. Kijelentette, hogy eddig hallgatott, azonban most már kénytelen mindent bevallani. Nem ő volt az egyetlen, aki nyert, mert

Groedel Victor báró több mint 100.000 svájci frankot nyert el báró Rosenberg zürichi bankártól. Emellett nem sokat számít az ő 340.000 schillinges nyeresége, amelyet évek hosszú során át nyert össze.

A kihallgatások befejeztével az ügyész elmondta vádbeszédét. Megdöbbenését fejezte ki afelől, hogy egyes tanúk, főként a bécsi nagy urak szolidaritást vállaltak a vádlottakkal. Kettő közülük,

dr. Dengler és Phaler kapitány annak is kitétek magukat, hogy hamis tanuzásért letartóztassák őket. A kedvező vallomások dacára is bebizonyították látják, hogy Guttman hamisjátékos volt. Menasse báró, aki látszólag kedves öregúr, nem egyéb, mint egy desperádó. Guttman Ottónál nincs enyhítő körülmény — mondotta — egyszerű hazárdőr, aki nem akart veszíteni. Ezután a védőbeszéd hangzott el. Az esti órákban a bíróság kihirdette az ítéletet a melyben

Guttman Ottót egy évi börtönre, a két klubszolgát egyenként hat-hat havi börtönre ítélte. Egyben elrendelte Guttman Ottónak Ausztriából való kiutasítását.

amelyet börtönbüntetésének kitöltése után hajtanak végre. Menasse báró és Berzeviczy felett későbbi időpontban ítéleznek. A bíróság ezután elrendelte a két klubszolga szabadlábra való helyezését, azzal az indoklással, hogy a vizsgálati fogsággal kitöltötték büntetésüket. Guttman Ottó védője kérte védelem szabadlábra helyezését és 100 ezer schilling kauciót ajánlott fel. Menasse báró védője ugyanezt kérte és 20 ezer schillinges biztosítékot ajánlott. A bíróság hétfőn dönt a kérelem felett. Bécsi előkelő társasági körökben nagy feltűnést keltett a szigorú ítélet.

Működési engedélyt kapnak az építészek

Augusztus 12-ig kell benyújtani a kérvényeket a kultuszminisztériumhoz — Egyetlen építész sem működhet engedély nélkül szeptember 12-ike után

Bucurestiből jelentik: A kultuszminisztérium rendeletet adott ki, amelyben az építésztestület megalakítását írta elő. A rendelet szerint az ország összes építészeinek be kell iratkozniuk a testületbe, mert azok, akik nem leszenek tagjai, nem működhetnek az ország területén. A kultuszminisztérium előírja, hogy az építészeknek augusztus 12-ig be kell nyújtaniuk kérvényüket a minisztériumhoz a testületbe való felvételük ügyében. Mellékelniök

kell diplomájukat, amelynek alapján kiállítják számukra a működési engedélyt. Azok az építészek, akik nem rendelkeznek diplomával és öt éven át működtek megszakítatlanul, szerzett jogokkal rendelkeznek, abban az esetben, ha működésüket igazolni tudják. Ezeknek is be kell nyújtaniuk kérvényüket. Ez év szeptember 12-étől a minisztérium működési engedély nélkül egyetlen építész sem dolgozhat Románia területén.

Százezer lejes lopás ügyében feljelentést tett az aradi Bloch-cég

Nyilatkoznak a vádlottak — Mit mond a Bloch-cég feljelentése?

Az aradi ügyészség ma egy régebben beadott feljelentés ügyében indította meg a vizsgálatot. Feljelentést tett az aradi Bloch papírkereskedő-cég, amely szerint a cég tulajdonosnőjének régóta feltűnt, hogy az üzlet raktárából nagyobb értékű tényképzészi felszerelések tűntek el. Egyik volt alkalmazottjára terelődött a gyanu, akinek rokona továbbra is az üzletben maradt alkalmazásban. A volt kiszolgálókisásson többször visszatért az üzletbe és ilyenkor — a feljelentés szerint — csomaggal hagyta el az üzletet. A foto-cég tulajdonosnője erre elhatározta, hogy in flagrante érli és leplezi a tettét. Amire nemsokára alkalom is kínálkozott. Ekkor már az ismert tettes ellen adott be feljelentést a Bloch-cég. A rendőrség többször hallgatták ki a vádlottakat, akik

azt állították, hogy az árukat ők vásárolták, a mit számlákkal is bizonyítani kívántak. A károsult cég most összeállított leltára szerint a raktárból eltűnt külföldi tényképzészi cikkek értéke meghaladja a százezer lejt. A kérdéses alkalmazott kijelentette, hogy a feljelentés tartalmával szemben számlákkal tudja igazolni magát.

— Arra nézve, hogy ártatlanok vagyunk, a legjobb bizonyíték az, hogy immár közel egy hónapja folyik ellenünk a vizsgálat és eddig őrizetbevétel nem történt még. Pedig ha szükséges lett volna, akkor az ügyészség feltétlenül elrendelte volna letartóztatásunkat.

Ezután most már az igazságügyi hatóságok feladata világosságot deríteni a komolyságaról ismert Bloch H.-cég feljelentése ügyében.

Gondoljon lelki egyensúlyára

Nézzé meg a Nyári Szinkörben

Bajor Gizit és Cs. Aczél Ilonát

19-én: Husvétli vakáció 20-án: Porcellán 21-én: AZRA

Előadás kezdete este tízkor.

Azujarak

a hires

Lady

KÖLNIVIZEKET

minden erszény számára elérhetővé teszik!

Minden olcsóbbodik, de azért kevés cikk lett annyival olcsóbb, mint a Lady gyártmányok, a csodás Jockey Club, Perle de Paris, Rouge et Noir és Parisienne kölnivizek. Lady lezárította készítményei árát, mert a nyersanyagok ára is lement.

Az ár olcsóbb lett, de a gyártmányok tisztasága és illata ugyanaz maradt, mint ezelőtt.

Hogy bizonyos legyen afelől, hogy a hírneves Lady gyártmányokat vásárolja, kérje nyomtatékosan az eredeti üvegcskéket a garanciapecséttel. Ha kölnivizet zárt üvegcskében vásárol, egy nyugodt lehet, hogy olyan tiszta állapotban és abban a mennyiségben kapja a kölnivizet, mint ahogy az a gyárat elhagyta.

Jockey Club-Perle de Paris - Rouge et Noir - Parisienne



distillées par

Lady

Halálosztagot alakítottak az amerikai frontarcosok

New-Yorkból jelentik: Washingtoni jelentések arról számolnak be, hogy 500 frontarcos halálosztagot alakított. Ez a zászlóalj a legromyosabb és legnyomorúságosabb állapotban levő hadirokkantokból áll, akik 72 órán át menetelnek mezitláb, romyosan a Fehérház körül. A halálosztagot vezeti, akinek hátgerincét *széles helyettesíti*. A szomorú menetelés megszűdött meg és a rokkantak a felvonulás során gunyosan meghajtották zászlójukat a kongresszus épülete előtt. Egész Amerika közvéleménye érdeklődéssel tekint a szomorú felvonulás további eseményei elé.

Ostromállapot Poroszországban

Berlinből jelentik: A birodalmi kancellár ekterjesztésére Hindenburg német köztársasági elnök hozzájárult ahhoz, hogy Poroszországban kihirdessék az ostromállapotot. Az elnök meghatalmazást adott a kormánynak, hogy olyan rendszabályokat léptessen életbe, amelyeket a közbiztonság megőrzésére és a porosz választások békés lebonyolítására szükségesnek tart.

„RENAISSANCE“ divatáruház (volt főtér)

Hétfő reggeltől kezdve nyári elárusítást rendez.
 Összes raktáron levő divateik, az eddigi
 olcsó áraknál **20%-al** olcsóbban kerülnek
elárusításra!
Tegyen próbálátogatást!

RÉMÜLETBEN ÉL ARADON egy orosz emigráns leány

A Csekának véres keze a világ minden részébe elágazik — Levél érkezett Oroszországból, de nem meri megmutatni — Ahol egy rosszakaratu feljelentés alapján tömegeket mészárolnak le —

— Nem tehetem, higgye el, hogy nem tehetem!...

A kistermetű, csinos emigránsleány, aki már több éve él Aradon, ijedten tiltakozik. Szemében kiül a rémület, régmúlt események reminiscenciái fagyasztnak borzadályt a tipikus orosz arcra. M. I. már évek óta elkerült otthonról, de még mindig benne él a félelem minden iránt, ami magára vagy hozzátartozóira idézheti a könyörtelen, vérszomjas G. P. U. haragját és bosszuját. Szerény visszavonultságban él esztendőket óta, fél minden új ismeretségtől, főképpen pedig azoktól, akik mostanában kerültek haza Oroszországból. Valóságos idiószinkráziája van mindentől, ami orosz...

M. I. a közeli napokban kapott levelet otthonról. Oroszországban maradt hozzátartozóitól. Neki menekülnie kellett, mert nem tartották politikailag megbízhatónak. És örülnie kellett, hogy pusztá életét megmenthette. Ezer veszélyen keresztül sikerült elvergődni a határszéli kis városig, itt állást kapott és azóta Aradon él. Az állam nyelvét tökéletesen bírja, magyarul pedig furcsa, oroszos kiejtéssel beszél a csinos leány, aki vehemensen tiltakozik az ellen, hogy az otthonról kapott levelet megmutassa és lefordítsa számomra. És az emigránsleánynak félelme annyira hatással van rám, hogy elhatároztam, ha rövid, de annál szenzációsabb beszélgetésünket meg is örökítem, nem írom meg M. I. nevét.

Rettegés a G. P. U. kezétől

— Higgye el nekem, hogy a levelemet nem mutathatom meg és egyáltalában nem beszélhetek az oroszországi viszonyokról. Egyszerűen nem merek. Szüleim még mindig künn élnek és éppen a napokban kaptam levelet egyik nagybátyámtól, aki teher gárdatiszt volt és jelenleg Párisban él, vigyázzak minden kiejtett szavamra, mert a Cseka ügynökei mindenütt ielen vannak. És könnyen megtörténhetik, hogy szüleimnek otthon kellemetlenkednek vagy véres bosszút állanak rajtunk valamiért, amit én itt, Aradon mondok. Nagyon megrémített nagybátyám levele, amely komoly intelmeket közöl, amelyeknek alapjuk van. Nem kívánhatja tőlem, hogy a szüleimnek okozzak rosszat.

Könyörögve néz rám és valami furcsa érzés fogja el az embert annak gondolatára, hogy az a leány, akinek veszélyek egész során

Színház — Irodalom — Művészet

* Hunyadi Sándor új darabot írt. Hunyadi Sándor, a „Feketeszáru cseresznye“ és a „Pusztai szél“ sikerei után új darabot dobott színpadra: „Ádám és Éva“ címmel. Az új Hunyadi-darab iránt máris nagy az érdeklődés Budapest színházi köreiben és hír szerint a Vigszínház műsordarabjaként kerül színre az őszi szezonban.

* A Borsszem Jankó friss száma szövegben és rajzokban egyaránt elsőrendűt nyújt. Molnár Jenő remek, népszerű lapjának főbb közleményei: A betiltott „Vorwärts“ híres rajza, Lausanneban felfedezték a bibliát, Spolarich világrekordot csinált, Egy nyári szinigazgató szenvedései, Molnár Jenő aktuális strofái, Pizsama-forradalom stb. Ezenkívül 20 adoma, 50 vicc, 14 művészi illusztráció. Elmés rébuszok jutalommal. A Borsszem Jankó egyes száma 15 lej.

át sikerült elmenekülnie a vérrel, szenvedéssel itatott orosz földről, még itt, ezer kilométerek távlatában is retteg a szovjet-hóhéroktól. Mennyi rémületes emlék, mennyi Szent Bertalan-éjszaka rejtőzik az emigráns leány félelme mögött.

— Csak nem fél, itt Aradon a Csekától? — kérdezem. — Hiszen itt biztonságban érezheti magát.

— Tudja Isten — válaszolja M. I. elgon-

Ma választ Aradváros és a megye magyarsága

Mire kell vigyázni a szavazásnál? — Pontosan kell a szavazólap hatos számú listájára ráütni a bélyegzőt, nehogy a szavazatot megsemmisítsék

Tájékoztató a vasárnapi szavazásra

Vasárnap járul az urnák elé Arad és Aradmegye magyarsága. Sok lista küzd a győzelemért és ezért szükségesnek tartjuk megmutatni a magyar választóknak, hova üssék a „Votát“ bélyegzőt és hogyan szavazzanak le, nehogy szavazatuk érvénytelen legyen. Ügyelni kell, mert a magyarságnak minden egyes szavazatra szüksége van, minden megsemmisített szavazat — a prémiumos rendszer miatt — két szavazat veszteséget jelent a magyar listának, amelyet győzelemre kell vinnünk.

Amikor a választó a szavazóhelyiségben kézhez kapja a hatoldalas szavazólapot és a „Votát“ bélyegzőt, bemegy a száma kijelölt fülkébe. Becsukja maga után a fülkeajtót, majd kinyitja a szavazólapot. Annak második oldalán a felső jobb sarokban áll a hatos számú, szorzójeles magyar lista. Erre kell ráütni a bélyegzőt, még pedig oly módon, hogy a „Votát“ bélyeg teljes egészében pontosan abba a keretbe essen, amelyben a magyar jelöltek névsora szerepel. Azt a szavazatot, amelyen a bélyegzés félig a másik listára jut, megsemmisítik és érvénytelenítik. Amikor a szavazó ráütötte a bélyegzőt a hatos számú listára, összehajtja a szavazólapot, még pedig úgy, hogy a hatodik üres lap felül legyen. Négyrét hajtja a szavazólapot, nehogy bárki megláthassa, hogy hova szavazott és csak azután hagyja el a szavazófülkét. A szavazólapot a bélyegzővel együtt átnyújtja az elnöknek és ezzel megtette kötelességét.

A Magyar Párt külön felhívja a magyarság figyelmét

arra, hogy egy másik párt választást jele hasonlít a Magyar Pártéra, tehát ügyelni kell arra, hogy a „Votát“ bélyegzőt a második oldalon levő 6-os számú listára nyomjuk. A fenti tájékoztató alapján leadott magyar szavazatok nem lehetnek érvénytelenek.

dolkozva — tudok olyanokról, akik nemrégiben tértek vissza onnan és szimpátiával beszélnek az orosz viszonyokról, tehát feltételezhetem, hogy kommunista érzelműek. Higgye el, megtanultam már, hogy senkiben sem szabad megbízni, mert az ember sohasem ismerheti a rejtett célokat. Sokszor beszélgettem már az Oroszországból visszakérült emberekkel és szüleim után érdeklődtem, de mindig nagyon vigyáztam minden kiejtett szavamra. Hiszen nem magamért félek, mert nekem már sikerült kimenekülnöm a kezükből. De ott vannak magukkal tehetetlen szüleim, akiken bosszút állhatnak, akiket megkínózhatnak. És a Csekánál az ilyesmi nagyon könnyen megy. Elég egy rosszakaratu feljelentés és lemészárolják az embereket, anélkül, hogy bizonyítékok után kutatódnak. Vigyázni kell.

A szovjelpokol fenyegető réme

Ennél többet nem volt hajlandó mondani a kis emigránsleány, aki a szülői házból kerülő utakon kapott leveleket féltő gonddal örzi. A világegyetem sem mutatná meg senkinek a furcsa írásu leveleket, amelyek talán — megfelelő óvatossággal — újabb borzalmakról adnak hírt. M. I. továbbra is éli zárkózott, szerény életét, amely mögött sötét, fenyegető árnyéként terpeszkedik sokmillió orosz ember gyilkolt réme: a G. P. U...

Marosi Rudolf.

Lista Nr. 5.

Lista Nr. 6.

1. Dr. Parecz Adalbert
2. Takácsy Nicolae
3. Dr. Olosz
4. Ijjártó
5. Vigyá
6. Dr. S
7. Kelen
8. Juhás
9. Lantos

Ide szavaz minden magyar!

Lista Nr. 7.

Lista Nr. 8.



Megszökött

egy aradi beteg a váradi elmeógyógyintézetből

Ma délelőtti jelentést tettek az aradi városi főorvosi hivatalban arról, hogy egy aradi elmebetegnek sikerült megszökönie a nagyváradi elmeógyógyintézetből, ahová körülbelül egy hónappal ezelőtt szállították el. Fodor Gusztáv aradi háztulajdonos, aki a Schweidel József-uccában lakik családjával együtt, saját házában, hosszabb idő óta idegbeteg, nemrégiben azonban betegsége veszedelmes méreteket kezdett ölteni. Egyszer rajtakapták, hogy fel akarja gyújtani házáét és ekkor a család elhatározta, hogy elmeógyógyintézetbe küldi Fodor Gusztávot, aki ott állandó ellenőrzés alatt élhet. A múlt hónapban elszállították Nagyváradra és tegnap, a késő esti órákban a családtagok legnagyobb megdöbbenésére, Fodor beállított lakására.

A háztulajdonos teljesen normálisan viselkedik, minden kérdésre értelmesen válaszol, csak egyre nézve nem akar nyilatkozni: hogyan szökött meg a nagyváradi elmeógyógyintézetből. A háztulajdonos veje ma délelőtti jelentést tett az esetről a Cucu Vazul dr. főorvost helyettesítő dr. Plesa Jánosnak és bejelentette, hogy egyelőre otthon tartják Fodor Gusztávot, aki nyugodtan viselkedik. A helyettes főorvos tudomásul vette a bejelentést és értesítette erről a nagyváradi elmeógyógyintézetet.

Többszörös rablógyilkosokat fogott az aradi rendőrség

Különös körülmények között történt az elvetemült emberek letartóztatása — Romániában és Jugoszláviában gyilkoltak az elfogott cigányok — A gyilkos, aki félálomban leleplezi önmagát

-- Megdöbentő vallomás a kihallgatások alkalmával --

Borzas hajú, sötét bőrű és sötét tekintetű, rongyos ruhájú emberek állanak a rendőrség bünygyi osztályának detektív-szobájában. A kérdésekre csak vontatottan felelnek, pedig már csak néhány részletkérdésről van szó, a jegyzőkönyvnek már az utolsó sorai írónak, a két sötét tekintetű embernek azonban talán már nem is itt járnak a gondolatai, a környezetet kémlelik, a lehetőségeket mérlegelik, a lehetőségeit annak, hogy

hogyan lehetne megszököni.

Aki most váratlanul belépne a szobába és rá nézne erre a két emberre, az első pillanatban megmondaná, hogy *a legelvetemültebb rablógyilkosokkal van dolga.* Most előrelépnek egyet, ujjukat betentázzák és rányomják a jegyzőkönyvre: így „írják” alá és egyben hitelesítik vallomásukat. A láncok csörögnek, a rendőrök közrefogják őket és elindul a rendőrségi cella felé a két cigány, akik embereket öltek és raboltak ki és akiket az ország rendőrsége és csendőrsége már hosszú idő óta köröz.

Két gyanús ember a rendőrségen

Elfogatásuknak története, valamint bünygyajstromuk a következő:

Nadaban Péter közrendőrt tegnap az utcán megállította egy cigány, aki felhívta a rendőr figyelmét arra, hogy a közelben levő másik

E jelben győzünk:

A választásokon!

SZABÓ ALBERT

üveg- és porcellán nagyáruháza

Julius 17-től 24-ig

SZENZÁCIÓS ÜVEG-HETÉT rendezzi

Aradon eddig még nem látott olcsó árakkal. — A sok olcsó árából a következő példák:

Azurkék compotos készlet 6 szem. — — — —	Lei 73.—
6 drb. csiszolt vizes pohár — — — —	Lei 23.—
1 drb. vendéglői, hitelesített, duplaerős sörös-pohár, 3 dl.	Lei 9.—
1 drb. vizes kaucsó 1 lit. — — — —	Lei 12.—
1 drb. külföldi, ovális gyümölcstartó arany diszítéssel —	Lei 120.—
1 üveg-készlet, finom csiszolással, 6 szem. komplett —	Lei 250.—
1 üveggészlet, finom csiszolással, 12 szem. komplett —	Lei 275.—

Tekintse meg kirakatainkat!

A befőttes és ugorkás üvegek újabb szenzációs árai:

Befőttes-üvegek több formában:	$\frac{1}{2}$ lit.	7 dl.	1 lit.	$1\frac{1}{2}$ lit.
	L. 3.—	L. 4.—	L. 5.50	L. 6.50
Ugorkás-üvegek:	3 lit.	4 lit.	5 lit.	6 lit.
	L. 10.—	L. 13.50	L. 16.50	L. 19.—
			8 lit.	10 lit.
			L. 27.—	L. 33.—

társának sem Goman György, hanem *Nikolics Lajos* az eredeti neve.

Sava detektív ekkor bement a szomszéd szobába, ahol meglepetéssel vette észre, hogy a feljelentő cigány alszik. Hirtelen felkeltette és a még félálomban levő embertől megkérdezte, hogy hogyan hívják az apját.

— *Nikolics Izidor* — volt a válasz.

A többszörös rablógyilkos rémtettei

Most már természetesen kiderült, hogyha az apjának *Nikolics Izidor* a neve, akkor őt nem hívhatják *Goman Györgynek*. *Nikolics* kihallgatása alkalmával kiderült, hogy

Jugoszláviában, Versecen megölt egy kisgyermeket, megölt és kirabolt egy férfit, valamint két papot.

A gyilkosságok után a temesmegyei Gát községbe szökött, ahol *Goman György* néven élt. Tudomása volt ugyanis arról, hogy Gát községből valamikor *Kikindára* költözött egy *Goman György* nevű ember, aki azonban 1919-ben meghalt. *Nikolics Lajos* jelenleg negyvenkét éves, azonban arra való tekintettel, hogy katonai szolgálatot még nem teljesített, nemrégiben *Goman György* néven besorozták és jelenleg is a temesvári ötos vadászrezervben szolgál. Egyelőre még nem sikerült megállapítani, hogy milyen módon került Aradra.

A két veszedelmes rablógyilkos elfogatásáról az aradi rendőrség értesítette feltesztet hatóságait, ahonnan viszont értesítést küldenek az esetről a jugoszláviai hatóságoknak, amelyek *Nikolicsot* már hosszabb idő óta körözik.

CORSO-MOZGO mai műsora:

Mesterséges hűtés! — Nyitott tető! — Kellemes, hívős terem!

Sodoma és Gomorrha

hangosfilm változata! Pazar kiállítás! 100.000 SZEREPLO! LUCIE DORAINE és VÁRKONYI MIHÁLY.

MA D. E. 11 és fél órákor MATINÉ.

Kicserelem a feleségem!

ANNY ONDRA legmulatságosabb filmje. FÉLIX BRESSART — SIEGFRIED ARNO.

MA D. U. 3 órákor HUMOROS OPERETT hangos műsor! JEGY 8 LEJ.

cigányembert a hatóságok különböző bűncselekmények miatt már régebben körözik. A figyelmeztetés alapján a rendőr a szóban levő cigányt azonnal leigazoltatta, aki azt mondta, hogy *Bardar* Istvánnak hívják, majd pedig mindkettőt felvitte a rendőrségre. Itt *lanca Traiannak*, a bünygyi osztály főnökének megbízásából kihallgatását *Sava Mihály* csoportvezető-detektív kezdte meg, aki a feljelentőt is a rendőrségen tartotta, azonban őt egy másik szobában helyezte el.

Gyilkosságért körözi a temesvári rendőrség

A kihallgatás alkalmával megállapítást nyert, hogy a cigányt tulajdonképpen *Goman Sándornak* hívják, azonban különböző álneveken működött: *Stajcov Lázár*, *Lala Constantin Mária*, *Goman Lajos*, *Goman Szilágy* és *Varga Pista*. *Goman* rendkívül gyanúsnak tünt fel a rendőrség embereinek, akik a befutott körözések áttanulmányozása után megállapították, hogy *Goman Sándort* Jugoszláviában elkövetett bűncselekményekért a *belügyminiszterium* 32.289—929. számú leiratával körözi, de körözést adott ki ellene egy ízben lopásért, más ízben pedig gyilkosságért a temesvári rendőrség is.

Kihallgatása alkalmával valóban be is vallotta, hogy a temesmegyei Gát községben évekkel ezelőtt összeverekedett sógorával, *Goman Pállal*, akit leszurt. A verekedés során ő is megsebesült, úgy hogy elfogatása után a kórházba szállították, a kórházból azonban megszökött és azóta az ország legkülönbözőbb részein bujdosott. Elmondotta azt is, hogy társa, aki a rendőrségen *Goman György* néven igazolta magát, bosszúból jelentette fel és hogy,

ERKÖLCSTELLEN ORGIÁK

a bécsi meztelen szekták éjjeli összejövetelén

Kokainbarlangok az egészség ürügye alatt — Gyilkosok, tanárok és politikusok a szekta tagjai között — Gimnázista-lányok, akik anyjuk beleegyezésével üzik a prostitúciót — A bécsi alvilág száműzöttei a fehér méreg szolgálatában. A rendőrség harca a lelkiismeretlen lélekkufárok ellen

Az „Aradi Közlöny“ számára írta: STODOLNI DEZSŐ

Az újságolvasó közönség előtt bizonyára nem ismeretlen az a páratlan bestialitással végrehajtott gyilkosság, melynek a múlt hónap folyamán Wagner bécsi esernyőgyáros volt az áldozata. A rendőrség a nyomozás során érdekes nyomokra bukkant, melyek szoros összefüggésben állottak a titokzatos meztelen szektákkal.

Kis kávéház a Praterstrasse egyik mellékutcájában. A bejáratnál kétes alakok, utcalányok, taxisofőrök és öt-hat lámpa nélküli magánautó. Detektív barátom figyelmeztet, hogy megérkeztünk.

Bent külvárosi alakok, a füst vágható, piszkos pincérlányok, barátom sug valamit az egyiknek, aki int nekünk, hogy kövessük. Egy ajtón keresztül egy kisebb üres helyiségbe jutunk, aztán egy hosszú nyirkos folyosó következik, melyet egy sárga lámpa világít meg. Hirtelen kinyílik előttünk egy ajtó.

A kávéház tilka

Pazar helyiség. Egy földalatti bár. Az asztaloknál elegáns estélyi ruhás hölgyek, szmokingos férfiak ülnek, a jazz valami új hawaii keringőt nyávog. Helyet foglalunk.

— *Jelenleg az egyik meztelen klub estélyen vagyunk* — sugja nekem a detektív — *ahol ugyan mindenki a legkorrektebbül viselkedik, de ez csak látszat. Most jól figyeljen, mert valami érdekeset fog látni.*

Gongyűtés, a jazz tuszt huz, piros fény ömlik keresztül a termen és valamelyik láthatatlan mellékajton keresztül öt fiatal leány szalad be a parkettra. Mindegyiken kék selyem pizsama. Egy érzéki dalba kezdenek és úgy táncolnak el az asztalok előtt. A dal végén hirtelen ledobják magukról a könnyű selymet és kiszaladnak a teremből. Tapsorkán, ismét világos lesz és felsikolt a jazz...

— Ezek a lányok — hajol hozzám a detektív — *egy-től-egyig jobb családok gyermekei és a legtöbbnek a szülei nem is sejtik, hogy lányuk ilyen mélyre süllyedt. Hallottam, hogy van itt többek között egy miniszteri tanácsos tizenhat éves leánya, aki anyja tudtával éli ezt a kettős életet...* Az apa nem sejt semmit és vakon bizik feleségében.

— Na és a rendőrség?

— *Nagyon nehéz — feleli. — Ezek a meztelen klubok annakidején erkölcsi célszakkal alakultak, de a legtöbbje már régen eltért a valódi céljától. Ezek az összejövetel nem szolgálnak egyéb célt, mint az ifjuság teljes behálózását. Feljeleníteni nem lehet, mert nemcsak gyilkosok, kokainsempészek vannak a klub tagjai között, hanem tanárok, politikusok is találhatók itt, akik tené jelentős pozíciókkal rendelkeznek*

A fehér méreg rabjai

Egy heeséft szemű ember megy el az asztalunk mellett. Szeme alatt kékes árkok, ráncok a szája körül.

— Ez Willy, a hajdani betörőkirály — jegyzi meg a detektív. Aki egyszer egy betörés miatt nyolc évet ült, mert leütött valakit. Most kokainüzér... Bizonyítani ellene nehéz... nagyon nehéz...

A lányok ismét bejönnek, most azonban vannak vagy huszan. Mindegyiken kék pizsama, odaülnek egy-egy vendég asztalához, a közönség táncol, dudolja a slágereket. Az egyiket ideintem magunkhoz. Szőke, kékszemű, babaarca van, de látni raita, hogy nem ebből a világból való.

— Lilly vagyok — mondja és leül az asztalunkhoz. — Nos, hogy tetszett a tánc?

— Szép volt — hagyja rá a barátom. — Mondja, mióta van itt?

— Oh, nem régen. Allig egy hete. De máris nagyon megszerettem ezt a környezetet. Anya is itt van. Mi ugyanis beléptünk a szektába. Kellett. Anya szenvedélyes kokainista velem együtt és kokain kellett. Nem lehetett másképpen hozzájutni. Apának sohasem szabad tudnia, hogy mi lett a lányából. Ongyilkos lennék, ha egyszer elcsipne a rendőrség! *Nyolcadik gimnazista vagyok.*

— Nem gondolja, hogy ez nem magának való hely? — kérdem.

— Ah, manapság az ember addig éljen jól, még lehet. Férjhez menni ugysem lehet. Nekem tetszik ez az élet. Mindig ilyenre vágytam.

Hirtelen bocsánatot kér és eltűnik.

— Nem csak ő az egyedüli — magyarázza a detektív. — Százával vannak a hasonlókorú fiatal lányok. Először ötórás teákra járnak, aztán kétes bárókba, ahol ismeretséget kötnek. Akit egyszer elnyel a főváros hinárja, az menthetetlen.

A színes parketten egy magas, elegáns ur valami argentiniai tangót mutat be a közönségnek.

Barátom a táncoló felé sandít.

— Tudja ki ez? Ez a férfi az osztrák főváros egyik legveszedelmesebb kokainbandájának a vezére. Sokáig ő volt az itteni alvilág feje és a hirhedt csatornaklubokat is ő alakította. Aztán valami nézeteltérés miatt távoznia kellett. Ezek az emberek nem ismernek tréfát, ha bőrükről van szó. A múlt héten is egy szmokingos férfi holttestére bukkantak az egyik melléksatornában. Sohasem fogják megoldani

VENEZIA HOTEL ASTORIA

— Calle Finbere. — A Szent Márk-tér közvetlen közelében. —

Augusztus 31-ike

a magyar postatakarékpénztári betétkönyvek benyújtásának végső határideje

Pop Viktor aradi postafőnök nyilatkozata

Bucurestiből jelentik: A posta vezérigazgatósága körrendeletet bocsájtott ki az ország valamennyi postahivatalához, amelyben felhívja a postafőnökségeket, hogy értesítsék a takarékkönyv-tulajdonosokat arról, miszerint a magyar postatakarékpénztári betétkönyvecskék benyújtásának utolsó határidejét augusztus 31-én állapították meg. A postatakarékpénztár ugyanis megállapította, hogy eddig nagyon sokan nem szolgáltatták be takarékkönyveiket annak dacára, hogy több felhívásban figyelmeztették erre a közönséget. A most megállapított utolsó terminus figyelembevétele azért szükséges, mert Románia és Magyarország között újból megindultak a magyar postatakarékbetétekre vonatkozó tárgyalások, ami remélhetőleg végre azt eredményezi, hogy a betétesek megkapják lejre átszámítva a háború előtt befizetett összegeket.

Ismeretes, hogy a két állam a beváltási kulcsban nem tudott megállapodni, azonban — illetékes helyről nyert információink szerint — most a legjobb úton vannak a megállapodás felé és tekintettel arra, hogy a befizetők tulajdonképpene magyar, a budapesti takarékpénztár bizonyára előnyös kulcsarányban fogja az átszámításokat eszközölni. Bucuresti-i információink arról számolnak be, hogy legkésőbb október közepén a magyar takarékpénztár romániai betétesei megkapják lejre átszámítva befizetett pénzüket.

A körrendelettel kapcsolatosan érdeklődünk az aradi postafőnökségnél, ahol Pop Viktor postafőnök az alábbiakat mondotta:

— Egyelőre semmiféle közelebbi rendelkezést nem kaptunk a magyarországi takarékbetétek kifizetésére vonatkozólag, azonban ez az ügy már olyan régóta húzódik, hogy most már mielőbb esedékes lesz a takarékkönyvecskék beváltása. Reméljük, hogy a közeljövőben előnyös feltételek mellett kifizetésre kerülnek a magyar takarékbetétek, azonban addig, míg erre vonatkozólag kimerítő rendelkezést nem kapunk, semmiféle közelebbi felvilágosítással nem szolgálhatok.

Magyarok! Jelünk:



Listavezetőnk: dr. Parecz Béla.

Ha Pestre megy,

csak **FÜLEKY-nél**

csináltasson ruhát.

Füleky János férfiszabó

Harisköz 3., I. em.

(a Váci-utca mellett.)

ezeket a rejtélyeket, melyek ezt a földalatti kábarlangot körül fogják.

Taps, vége van a mutatványnak, a jazz hirtelen rumbába csap át és a Fiestát vijjogja, a párok érzékeny összefonódnak, a mixer a taktusra keveri a cocktailt, az asztaloknál csókolóznak és a lányok legnagyobb része már eltűnt valamelyik lovaguk karjában.

A detektív az órájára néz. Három óra.

— Mindjárt itt lesz a rendőrség. Maga csak maradjon nyugodtan itt az asztalnál, bármi is történik.

Ebben a pillanatban beszalad valaki és elkiáltja magát:

— Razzia!

A jazz elreked, a táncosok ijedten széjjelrebbennek, hirtelen sötét lesz, zivaj, kavardás, női sikolyok, rendőrfütty, asztalok borulnak fel, pohárcsörömpölés, mikor végre ismét világos lesz, a teljes pusztulás mindenfelé. Felborult asztalok, pohár törmelék, valaki a földön fekszik, mellette egy széles vércsik, az egyik felborult asztal alatt szipogó, sárga hajú bárlányok.

Véres tragédia

táru a razziázó rendőrség elé

Az egyik detektív idejön az asztalunkhoz és a földön fekvő leány felé mutat:

— Felvágta az ereit. Ongyilkos akart lenni, nehogy elcsipje a razzia. Gyakori eset.

Megjönnek a mentők. Bekötözik. Kevés remény van a megmentésére. Tul sok vért vesztett. Mikor elviszik mellettünk, ráismerek. A szőke hajtincs most csapzottan lóg a szemébe... Néhány órával ezelőtt vidáman itt táncolt a parketten... Lilly, a kis gimnazista... Tehát mégis megtette.

Felettünk most ébred az város, eldübörögnek az első villamosok, megzörrennek a tejeskocsik, keletről pirkad az ég és emberek suhannak a rideg kötömbök között a ködös nagyvárosi reggelen ismeretlen célok felé.

KIFEHÉREDETT**az aradi feketeszesz-ügy**

A bíróság egyetlen vádlottat sem talált bűnösnek — Az aradi hírhedt per feltett végérvényesen napirendre tértek

Egy éve annak, hogy heteken keresztül állott az érdeklődés középpontjában a pénzügyi hatóságok által felfedezett feketeszesz-ügy. A kincstár részéről történt vizsgálattal egyidejűleg megindult a bünvádi eljárás is és az aradi törvényszéken az igazságügyminiszter utasítására külön delegált bíró működött *Moldovan* Sabin személyében, akl hosszú hónapokon keresztül csakis a feketeszesz-üggyel foglalkozott.

A megindult bünygyi vizsgálatnak minden héten megvolt a maga szenzációja, ismert nevek kerültek forgalomba és ismert nevek tulajdonosai kerültek letartóztatásba. A szeszkereskedők ugyszólván naponként megfordultak az ügyészség folyosóján, mert egyik sem volt biztos benne, hogy az ügy valamelyik szereplője nem keveri-e bele az ő nevét is a folyton, napról-napra dagadó botrányba. Vallomások hangzottak el, amelyekből a vizsgálatot vezető bíró újabb gyanúsítottakat idézett maga elé s bár az idézésen tanúnak volt a beidézett feltüntetve, *nem egy ízben előfordult, hogy mint vádlott hagyta el a bíró szobáját, hogy néhány nap múlva már a letartóztatottak között szerepeljen a neve.*

A vizsgálat számai más városokba is elvezettek s tekintettel arra, hogy a miniszterium utasítására *Arad mintegy központként szerepelt a feketeszesz-ügyben, más városban lévő törvényszékek vizsgálóbírói is megjelentek Aradon és kihallgatásokat eszközöltek, vagy valakinek a letartóztatását kérték.*

A pénzügyi hatóságok közben befejezték a nyomozást s elkészültek a jegyzőkönyvek felvételével, amelyeknek alapján fantasztikus összegeket vetettek ki bírság fejében. Az egyes kétmillió bírság nem is szerepelt a miniszteriumhoz felterjesztett jelentésekben, hanem *mindeniütt 30, 60 sőt 100 millió lejes bírság kirovását kérték.*

A miniszterium meg is állapította a bírságok jogosságát és jóváhagyta a pénzügyigazgatóság által felterjesztett jegyzőkönyveket.

A nagy szenzációnak indult ügy csak akkor kezdett veszíteni némileg jelentőségéből, amidőn a temesvári Tábla egymásután rendelte el az ügy letartóztatottjainak szabadlábra helyezését és így a büntetés érzékenyebb része csak a kirótt sokmillió lejes bírság maradt. Ezek ellen is fellebbezést jelentettek be a megbírságotak, amelyeket egymás után tárgyalta le az aradi törvényszék.

Az utolsó feketeszesz-ügyben tegnapelőtt mondott ítéletet a törvényszék és az ítélet elhangzása után el lehet készíteni a mérleget a több mint egy éven keresztül húzódó feketeszesz-ügyekről.

Megállapítható, hogy minden egyes per felmentéssel végződött,

mert a kincstár képviselői egyetlen esetben sem tudták konkrét adatokkal alátámasztani a vád valódiságát. Bár hónapokon keresztül folyt a nyomozás az ügyben, a vizsgálat nem hozott felszínre egyetlen momentumot sem, amely alkalmas lett volna arra, hogy a törvény vonatkozó szakaszait a törvényszék alkalmazni tudta volna. Legtöbb esetben súlyos alaki hibákat követett el a kincstár kiküldöttje a jegyzőkönyvek felvételénél, amelyek azután perdöntő befolyásuk voltak. Ugyanez áll a kincstár által megindított polgári keresetekre is. Az aradi törvényszék előtt közel 100 millió lejes bírságok ügyét tárgyalta le, amelyeknél a bírság kirovását a törvényszék ugyancsak egy esetben sem hagyta jóvá.

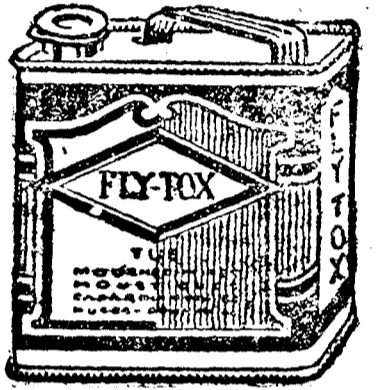
Az ítélet elhangzott, — bár mindenki tudta, hogy feketeszesz van és létezik — az ügyekből, amelyekre nehéz, milliós bírságokat vetettek ki, a valóságban egyetlen bani sem folyt be az állam pénztárába. Eppen úgy, mint ahogy a bünvádi rész lezárása után sem találtak a bíróságok senkit sem bűnösnek abban az ügyben, amely most már az új monopol-~~nyelv~~ véglegesen lekerült a napirendről.



Ebéd közben alkalmatlankodnak a legyek.

Előzzék meg e kellemetlenséget FLY-TOX-ot permetezve a házban,

s a legyek pár pillanat múlva eltűnnek. Permetezés előtt csukják be az ajtókat és ablakokat, s nyissák ki szekrényeket és a fiokákat. A FLY-TOX finom sugara eljutnak a legrejtettebb zugokba is. Pusztító illata megöli a legyeket, molyokat, poloskákat és lárváikat. Rendszeresen ismételt permetezés teljesen kipusztítja e piszkos, betegséget terjesztő rovarokat.



Óvakodjanak az utánzatóktól és ne tévesszék össze a FLY-TOX-ot más rovarirtókkal. Követeljenek eredeti dobozt.

FLY-TOX

A CSALHATATLAN ROVARIRTÓ

Kihallgatták a rablógyilkossági kísérlet

Tisan Vince elmondotta a szörnyű éjszaka történetét Téglával ütötték le a benzinkut alkalmazóját --

Az elmúlt éjszaka történt veszedelmes rablógyilkossági kísérlet ügyében az aradi rendőrség változatlan eréllyel folytatja a nyomozást. A szerencsétlen *Tisan Vince*, akit támadói többször is fejbeütöttek, csak ma reggel nyerte vissza eszméletét, azonban még ma is zavaros feleleteket adott a feltett kérdésekre és többször ismét önkivületi állapotba esett. A délelőtt folyamán *Faur Gyula* rendőrkormányos kihallgatta a kórházban Tisán, aki a következőkben adta elő a támadás történetét:

— Egy és két óra között járhatott az idő, amikor fiulkémben váratlanul három vagy négy alak előttem termett és közülök az egyik egy téglával többször is fejbe ütött. Kiabálni akartam, azonban újabb ütések kaptam a fejemre és összeestem. Még arra emlékszem, hogy valaki egy zsebkendővel betömte a szá-

mat, nehogy kiabálni tudjak. Amikor későbbi magamhoz tértem, már senkit sem láttam. Megtapogattam a zsebemet, a pénztár kulcsa, valamint ezerkilencszáz lej papírpénz benne volt. Megnéztem a kézi pénztárt is, azonban az abban lévő négyezerkilencszázhat lej hiányzott. Ekkor újabb rosszullét fogott el, kiabálni kezdtem, de senki sem sietett a segítségemre. Betámolyogtam a házikóba és ott újból elvesztettem az eszméletemet. Többre nem is emlékszem.

Tisan vallomásából a rendőrség arra következtet, hogy a támadást csak a helyzettel ismerős egyének követhették el. A támadók minden bizomnyal kivették Tisan zsebéből a kézipénztár kulcsát, a pénztárt kinyitották, a pénzt elvitték, majd pedig a kulcsot ismét visszatették Tisan zsebébe.

H I R E K

És Röck Marika tovább táncol...

Egy kis színházi pletyka nagyon jól esik ilyen kánikulai melegben és különösképpen a pestiek szeretik, sőt valahogy nem is tudnának élni nélküle. Ezuttal egészen ártatlan színházi pletykáról van szó, a dologban egy fiatal, temperamentumos színész szerepel és a — papája. A Royal Orfeumban sorozatos előadást ért meg az „Ezerjő” című táncos, énekes bohózat. Ennek a nagy kasszasikernek csak a kánikula betolakodása vetett véget. Ezzel járt természetesen, hogy a részesedésre szerződött színészeknek egyre kisebbre zsugorodott össze a gázsijuk. Kisebb gázsit kapott persze a szóban forgó fiatal táncosnő is: Röck Marika, a kinek szigorú édesapját Röck-papa néven ismeri egész Budapest.

Röck-papa egy este kijelentette Sarkadi szingazgatónak, hogy nem engedi a Marika lányt ilyen csekély gázsíért táncolni. Az igazgató megdöbbsent, de gyakorlata lévén ilyesmi-ben, egész könnyed mosollyal válaszolt:

— Rendben van. S nyomban utasította a titkár urat, hogy telefonáljon Geszthy Mária művésznőnek, aki harmadnapon átveszi a Marika szerepét az „Ezerjő”-ban. Másnap este megjelent a színház proscenium-pályájában Geszthy Mária és elbájosan tapsolt Röck Marikának... Ezt a kedves intermezzót másnap délelőtt hangos finálé követte. Röck Marika összeesett a próbán, az édesapja mosta fel az öltözőben, ahová bejött nagy ijedten Sarkadi Aladár is. Röck-papa odaállt az igazgató elé és magából kikelve ordította:

— Abból ugyan nem eszik direktor ur, hogy a leányomat ki hagyjam innen szekirozni! Ha mindenki a feje tetejére áll, akkor is táncolni fog a lányom!

A nagy zárójelenet óta Röck Marika tovább táncol a darabban, mintha mi sem történt volna...

Jelszó gyerekek!

— **IDŐPROGNÓZIS.** Fokozatos hőssüllyedés, helyenként zivatarokkal.

CENTRAL MOZGÓ: Kipróbálom az uramat.

Németül beszélő énekes és zenés vígjáték. LIANE HAI, FRITZ SCHULZ, TALA BIRELL, SZÓKE SZAKÁL, HUSZAR PUFL.

SELECT MOZGÓ: Boszporusi éjszakák.

Németül beszélő szerelmi dráma. CONRAD VEIDT, TRUDE von MOLO és HEINRICH GEORGE.

Előadások 5, 8 és 10 órakor.

MATINÉK FÉL 12 ÓRAKOR:

CENTRAL MOZGÓ: A TENGERTI FARKAS. Katóczy dráma. Jack London regényéből, Milton Sils utolsó filmje.

SELECT MOZGÓ: TÁNCOL AZ ALVILÁG. Németül beszélő énekes és zenés bűnügyi kalauz. Wilhelm Dieterle, Anton Pointner, Lissi Arna és Carla Barthel.

— **HÉTFŐN** reggel megjelenik az Aradi Közlöny rendkívüli kiadása. A vasárnapi választásokra való tekintettel az Aradi Közlöny kiadóhivatala elhatározta, hogy hétfőn reggel rendkívüli kiadást ad, amelyben részletesen tájékoztatja előfizetőit és olvasóit a választás napján lezajlott eseményekről. Jelentős anyagi áldozattal jár a rendkívüli kiadás előállítás, azonban meghozzuk ezt az áldozatot, hogy olvasóközösségünk már hétfőn kora reggel pontos tájékoztatást nyerjen mindazokról az eseményekről amelyek a mozgalmassnak ígérkező választási vasárnapon az országban történnek. Rendkívüli kiadásunk hétfőn reggel a szokott időben jelenik meg.

— **Diplomáciai bonyodalom** keletkezett Németország és Lengyelország között. Varsóból jelentik: A berlini lengyel követség interpellációt terjesztett elő, mert a Balti-tengernek lengyel fennhatóság alatt lévő vizein két ágyúkkal felszerelt motoros hajó cirkált és gyakorlatokat tartott. A lengyel kormány emiatt a lengyel terület megsértése címen interpellált a német kormányt.

— **Férjhez megy Macdonald angol miniszterelnök leánya.** Londonból jelentik Macdonald miniszterelnök második leánya, Ioan Macdonald, a közeljövőben tartja esküvőjét egy Maet Innon nevű edinburghi orvossal. A miniszterelnök leánya a edinburghi egyetemen doktorált és tanulmányai folytatása közben ismerkedett meg vőlegényével. Abban egyeztek meg, hogy az esküvőt az orvosi diploma megszerzése után tartják meg. Miután ugy a vőlegény, mint a menyasszony az elmúlt napokban szerezték meg a diplomát, az esküvő a közeli napokban zajlik le.

Kényelmesen akar nyaralni?

Vegyen szobát
Menyháza-fürdő
legszebb helyén levő
CSANÁDI-VILLÁBAN

Elegánsan berendezett szobák, villanyvilágítással **80 lejtől 120 lejtig.** — Ellátás naponként **10 lejtől.** :-:

Menyháza legjobban vezetett penziója.

Ügyeljen a címre! **Csanádi-villa.**

— **Passzív Amerika külkereskedelmi mérlege.** Londonból jelentik: Az Egyesült-Államok külkereskedelmi mérlege ez évben zárult először passzív egyenleggel. A júliusi külkereskedelmi kimutatás szerint, a kivétel 115 millió dollár, míg a behozatal 121 millió dollárj tesz ki.

— **Leváltják Gritta Ovidius kisenevi rendörkvesztort.** Kisenevből jelentik: A kisenevi véres kommunista tüntetésből kifolyólag, — mint a Dimineata értesül — leváltják Gritta Ovidius ottani rendörkvesztort. A kvesztort tegnap Bucurestibe rendelték és a lap szerint már nem is tér vissza állásába.

24-én, délután a Zsidó-iskola kertjébe

— **A Marosnak újabb áldozata van.** Buzák József CFR-munkás ma este 13 éves sógorával fürödni ment. A temesvári hidnál, sekély vízben fürödtek egy ideig, majd Buzák bement a mély vízbe uszni. A szerencsétlen embert, bár jó uszó volt, egy örvény magával ragadta és belefutott. Holtteste nem került még felszínre.

— **Házasság.** Westmann Olga (Lupeni), Ortner József építész (Timisoara) ma, július 17-én este 8 órakor tartják az aradi izr. hitközség tanácstermében esküvőjüket.

Hölgyek — Urak részére

finom, modern **fehéneműek**
RUTTKAY & BOTYE
fehénemű szaküzletben a legolcsóbb.

— **Eltemették a Neuman-gyár munkásdoyenjét.** Vér István, 77 éves ácsmunkást ma temették el a Felsőtemető halottasházából. A megboldogult arról volt nevezetes, hogy több, mint ötven évet töltött előmunkásként a Neuman-gyár szolgálatában. Ott tanult ki és amíg erejében tartott, ott dolgozott. Nagy részvét közepette kísérték ismerősei utolsó útjára.

— **Ma két árlejtést irt ki Aradváros gazdasági hivatala.** Az egyiket augusztus harmincadikán tartják meg a mikalakai házépítéshez szükséges husz vagon tetőcserép szállítására. A másik árlejtés augusztus negyedikén lesz és azon a gépüzemek részére szükséges harminc vagon tűzifára adnak be ajánlatokat.

Távoltaríják Ausztriától a magyar nyaralókat

Retorzióra készül a magyar kormány az osztrák-magyar vámháboru ügyében.

Budapestről jelentik: Az osztrák-magyar vámháboru ügyében még mindig nincs kibontakozás. A magyar delegáció elhatározta, hogyha az osztrákok kedden is mereven ragaszkodnak eddigi álláspontjukhoz, úgy ők is hasonló elvi álláspontot foglalnak el. Ez pedig súlyos következményekkel jár, mert olyan intézkedéseket vonna maga után, amelyek megnehezítenék a magyar közönségnek osztrák fürdőkhöz való nyaralását. Egy ilyen intézkedés súlyos veszteségeket jelentene Ausztriára nézve.

Autóbaleset érte

Eckener kapitányt, a Graf Zeppelin hírneves parancsnokát

Berlinből jelentik: A Deutsche Allgemeine Zeitung jelentése szerint Eckener kapitányt, a Zeppelin-művek igazgatóját autószerencsétlenség érte. Eckener maga vezette autóját, amelyben felesége és leánya ültek. Az autó gyors tempóban haladt, Eckener hirtelen előzni akart, amikor az autó első kereke levált és a kocsi egy fának rohant. A fa kidőlt és Eckener, ugyszintén felesége és leánya hatalmas ivben repültek ki a kocsiból. Csodálatos szerencse folytán mindhárman csak enyhe sérüléseket szenvedtek és minden komolyabb baj nélkül uszták meg a balesetet.

— **Szabadlára helyeztek egy feljelentett aradi utazót.** Az aradi rendőrséghez Vámos Miklós borkereskedő bünvádi feljelentést tett Nussbaum Lajos nevű kereskedelmi utazó ellen, aki a feljelentés adatai szerint 56.000 lejellel nem számolt el a borkereskedőnek. A feljelentés alapján a rendőrség őrizetbe vette Nussbaumot, akit átkísértek az aradi ügyészségre, ahol Ludosa Miklós vizsgálóbíró elrendelte előzetes letartóztatását. A vizsgálóbíró döntés ellen Nussbaum felfolyamodást jelentett be a vádtanácshoz, amely ma foglalkozott az ügyel. A vádtanács előtt Nussbaum beigazolta eredeti okiratokkal, hogy a kérdéses összeget ez év folyamán a cég kolozsvári ügyvédje telekkönyvíleg betáblázta Nussbaum kolozsvári rokonainak ingatlanára, így a cég követelése teljes egészében fedezve van, tehát büncselekmény nem forog fenn. A vádtanács álfogadta Nussbaum Lajos védekezését és elrendelte szabadlára helyezését.

Kabaréba menjete!

— **A Rendkívüli Ujság** holnap, július 18-án nem jelenik meg, miután az összes aradi napilapok megjelennek és így a Rendkívüli Ujság kikézbcsítése — a lapkihordók elfoglaltsága miatt — akadályozva van. A Rendkívüli Ujság legközelebbi száma július 25-én jelenik meg.

— **Aki iriss és egészséges akar lenni és nem akarja, hogy kemény legyen a széke, folyton fájjon a feje és bőre tele legyen mindenféle pattanással, az igyék hetenként egyszer-kétszer reggelize előtt egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet.** Közkórházakban végzett orvosi megfigyelések szerint a Ferenc József vizet különösen a gyomor-, bél- és májbetegék használják szivesen, mert ez minden kellemetlenség nélkül biztosan hat. A Ferenc József keserűvizet gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Lemondta a losangelesi olimpiászon való részvételt a finn csapat.** New-Yorkból jelentik: A finn csapat bejelentette az amerikai sportköröknek, hogy nem vesz részt a losangelesi olimpiászon, ha nem engedik indulni Nurmit, akit azon a címen tiltottak el a részvételtől, hogy professzionista. Most intervenció készül, amely oda irányul, hogy engedjék Nurmit startolni, miután anyagi érdek fűződik ahhoz, hogy a finnek részt vegyenek az olimpiászon. Az ő szereplésüktől várják ugyanis a legnagyobb közönségsikert.

Schuller József fogászati rendelőjét
a Minorita-palotába
helyezte át. 2145

A király meglátogatja

a nagyebeni cserkész-tábort

Az aradi cserkészcsapatok július 25-én indulnak

Az ország nagy érdeklődése mellett tartják Szebenben az ideországos cserkész-tábort és ezzel kapcsolatban második országos jamboreet is, amelyen többégen ország cserkész-küldöttsége is részt vesz. Táborozás már július 5-én vette kezdetét a nagy jamboree azonban csak 20-án kezdődik. Mivel ezen dátumig már alig pár nap van még hátra a nap után sorra érkeznek az idegen cserkészek. Ezideig a franciák, longyelek és görögök érkeztek meg és mindannyiukat Szeben állomásán ünnepi fogadással fogadta a szebeni közönség, valamint a tábor parancsnoksága, Manoilescu tábornok, a romániai cserkészparancsnok helyettes és Sambateanu ezredes vezetésével. Manoilescu tábornok pár nappal ezelőtt audience-ben jelent meg a királynál és ekkor őfelsége megerősítette, hogy Mihály nagyvajdával együtt cserkés uniformisban meglátogatja a tábort és egy-egy napot fognak ott tölteni. Holnap vasárnap délután érkeznek Aradra különben a magyar cserkészcsapat kiküldöttjei is, számszerint 27-en, akik itt tartózkodás után folytatják útjukat Szebené.

Az aradi cserkészcsapatok július 25-én indulnak a nagyorba. Az aradiak táborozása azért tolongott ki a későre, mivel anyagilag helyzetük még igen szerény keretek között mozog és így kénytelenek először parkünnepélyt rendezni, hogy az itt befolyó védelemből fedezhessék a táborozás költségeit. A parkünnepély 24-én lesz megrendezve és előkészületek lázasan folynak. A rendezés munkájában dr. Ispravnic Sever kohorsz parancsnok vezetésével dr. Boca Gyula, Neulán Harry, Bárony István, Cristea János, Braunmán, Ujhelyi, Virányi, Ádám, Antonescu fővezetők, Popetiu parancsnokok, illetve csapatvezetők vesznek részt. Az ünnepély sikere a fentiek minden tekintetben biztosítva van. B. I.

Legszebb minőségű

Tepe de Chine 98 Lei

a Segesvári selyemgyár

terakataiban:

WEISZ SANDOR,

tr. Bratianu (Weitzer János-ucca) 2.

Jó eredménnyel végződtek az érettségi vizsgák. Oktatásiügyi minisztérium jelentése szerint az érettségi vizsgálatok az egész országban befejeződtek. A 8508 jelölt közül 6531 tette le az érettségi vizsgát, ami 76 százaléknak felel meg. Ez a legjobb eredmény, amióta a jelenlegi érettségi vizsgák bevezetésétől kezdve.

Érdekezze meg az orvosát, hogy mi a véleménye:

— Képviselőjelöltet állított a konzervatív párt Aradon. A konzervatív-párt ezuttal először választotta be listát a választások alkalmával Aradon, a párt listavezetője a neves bucuresti-i jogász, dr. Tutulescu Emil, a Banca Nationala volt kormányzója. A lista a 14-es számot viseli, tehát a szavazólapon a legutolsó.

— Az aradi nyugdíjak kifizetése. Az aradi pénzügyigazgatóság nyugdíjigazgatóságának közlése szerint, hétfőn az O és P kezdőbetűs nyugdíjasok illetményei kerülnek kifizetésre.

— A kisjenői tüzvizsgálat eredménye. Megemlékeztünk arról a tüzesetről, amely pár nappal ezelőtt történt Kisjenőn. Ekkor Cristea Péter kisjenői gazdálkodó háza kigyulladt és a tűz átterjedt a szomszédos Suli Mihály parasztgazda tulajdonát képező épületre is, amely csaknem teljesen leégett. Mind a mai napig a tűz okát nem sikerült megállapítani, ezzel szemben azonban Cristea azt állította, hogy a veszedelmes tűz Suli házában keletkezett. A tegnapi nap folyamán azután Záray Ernő, az aradi önkéntes tüzoltók parancsnokának vezetésével bizottság szállott ki Kisjenőre és a tüzszínen megállapította, hogy a tűz Cristea udvarán az egyik szalmakazalnál keletkezett és innen terjedt tovább.

— Férfiruhában szökött át a határon egy 16 éves debreceni leány. Tegnap délután a borsói határőrné közelében a szolgálatban levő grancsárok a kukoricás között három fiatalembert találtak elrejtőzve. Mind a hármat bevitték az őrszobába, ahol kiderült, hogy az egyik férfiruhába öltözött határátlépő nem fiú, hanem leány és pedig Kelemen Eszter 16 éves varróleány Debrecenből. A csinos és férfiruhában is rendkívül bájos fiatal leány elmondta, hogy nincsenek szülei, csak nagyanyja él, aki azonban nem tudta eltartani és két gyermekkori pajtásával: Sárkány Pállal és Kerekes Józseffel elhatározták, hogy átjönnek Romániába. Bekísérték mind a hármost a nagyváradi szigurancára, de miután Kelemen Eszter női ruhát nem hozott magával, így továbbra is férfiruhában marad és így kísérték tovább Kolozsvárra.

Csak most jön a kánikula

Akármilyen égetően sűt is a nap, akármilyen magasan is áll a hőmérő két hét óta még nincs itt a kánikula. Július 15-én járt csak le a június 5-iki Medárd-nap utáni 40-ik nap, a naptár és a százéves időjós szerint tehát péntekig minden nap hűvös, esős időket kellett volna élnünk, az a hőség tehát, amelyet eddig átszenvedtünk: nem érvényes, az igazi meleg csak ezután jön, július 21-től kezdve, amikor a Sirius együtt kerül fel a nappal. A Sirius a Nagy Kutyának nevezett csillagkép tagja, Canis maior a latin neve, innen a kánikula elnevezés.

— Az elmúlt éjszaka ismét betörést kíséreltek meg Aradon. Az eset annál kirívóbb és megdöbbentőbb, mert a betörést egy kiskorú akarta elkövetni. Nadasan János közrendőr az éjszaka folyamán előállította a rendőrségre R. I. íratási számmal tizenéves fiút, aki Färber Lajos, Bul. Reg. Ferdinand 44. szám alatt levő üzletébe akart átkulcsolni behatolni. A fiatalkorú bűnöző ügyében a rendőrség megindította a vizsgálatot és egyben gondoskodott arról, hogy az ügyről hozzátartozói is értesülést nyerjenek.

— Minden kultúremlékre nézve fontos, hogy lelkiileg jó kondícióban végezze napi munkáját. A krízis-szülté lelki depressziók leghatásosabb orvossága a jó szórakozás. Már hosszú idő óta nem kínálkozott olyan alkalom, ahol a lélek abszolút felrészülhetett. Bajor Gizi, aki köztudomásúan Európa legnagyobb színművésznője, Cs. Aczél Ilonával egyetemben, három alkalmat nyújt az aradi közönségnek, hogy művészetük gazdag kincsesházából dús ajándékot adjanak a lelki szűkölködőknek. Tizenkilencedikén, kedden este tíz órakor a Husvéti vakáció című vígjátékban mutatkozik be a közönségnek a művészpár. Másnap, szerdán, a Porcellán, csütörtökön pedig Szép Ernő briliáns mesejátéka, az Azra kerül műsorra. Önmagának árt mindenki, aki elmulasztja ezt a ritka alkalmat. Jegyek 90 lejtől 16 lejig még kaphatók a téli színház pénztáránál, az előadások estéin pedig fél kilenctől a nyári színház pénztáránál.

az ártalmatlan (bécsi)
WALDHEIM
soványító pastillákról?

— Agyonlőtt bandita. Chisenevből jelentik, hogy a Balti-Turcea közötti úton holtan találták Pusca Miklós rablóbanda vezetőjét, aki hónapok óta, amióta kiszabadult a balti fegyházából, rettegésben tartotta az egész környéket. A rablóvezért bandájának egyik tagja, Ioan Chiliciu lőtte agyon bosszúból.

— A modern női divat ismét végleg visszatért a nőiesség vonalához. Különösen a haj hullámossága, puhasága elengedhetetlen kelleke egy jól ápolott női fejnek. A technika rendkívül hasznos és kitűnően bevált készülékekkel szolgált Divat Őfelségének: állandó hajhullámot produkáló készüléket állított sorompóba a női hajdivat egyszerűsítésére. Prosenszky hölgyfodrász Aradon (volt Szent László-ucca 2. szám) 16 fűtőtestes, villanyos állandó hajhullám-készülékkel szerelte fel szalonját, mellyel 6 perc alatt állandó hajhullámot ad. Az ilyen hajhullámot a víz egyáltalában nem veszi ki, mert hajmosás után a haj visszanyeri hullámosságát. Ezelőtt 6—800 lejbe került egy ilyen kiszolgálás, ma azonban 3—400 lejért készíti el Prosenszky hölgyfodrász.

— Köszönetnyilvánítás. Mindazoknak, akik Páris Lajosné, született Dániel Eteikának ravatalára virágot helyeztek, ezúton mond hálás köszönetet Páris Lajos a rokonság nevében. Együttal értesíti az érdeklődőket, hogy az elhunyt lelkiüdvéért tartandó gyászmise 18-án, hétfőn folyik le a görög katolikus templomban reggel 8 órai kezdettel.

— A Szociális Missio és a Sziv-párda egyesülete július 23-án este disznótoros vacsorát rendez, tánccal egybekötve, a Mossóczy-telepi katolikus kör helyiségében.

Bárhol megjelent vagy hirdetett könyvet

SANDOR FERENC-nél keressen.

— Mici, Juci, Peti, Gyuszi, jól viseljétek magatokat ezen a héten, mert csak akkor visznek benneteket a 24-én, vasárnap délután a zsidó iskola árnyas kertjében tartandó nagy gyermek-kabaréba! Szenzációs műsor lesz ott, kacagtató szindarab, ének, tánc és zene és nagy, népszövevényes konferencia, az összes nemzetek képviselőinek részvételével! És képzeljétek, még fagyaltot is lehet kapni! Tehát jók legyetek, gyerekek, hogy kabaréba menjetek! Gyermek-kabaré a zsidó iskola udvarán.

— Turista-nap Menyházán. Megírtuk, hogy az Erdélyi Kárpát Egyesület aradi Czárán Gyula osztálya a hó végén turista-napot rendez Menyházán, ahol találkozni fognak az oradeai (nagyváradi), dévai és clujai (kolozsvári) turistákkal. A kirándulás egy és két napos. Mindkét csoport tagjai együttesen indulnak július 31-én reggel 5 órakor Menyházára, autókamionon, ahonnan az egy napos kirándulók aznap este térnek vissza. Ennél az utazási költség tagoknak: 130, vendégeknek 150 lej. A két napos kirándulók, hétfőn este térnek vissza, ezek részvételi díja tagoknak: 150, vendégeknek: 170 lej. A kirándulásra jelentkezők részére nagyszabású kedvezményeket eszközölt ki az osztály vezetősége úgy az elszállásolásban, ételmezésben, mint a fürdőben. Mindezeket egybevetve, a kirándulás összköltsége alig haladja meg a 200 lejt. Akik vasuton akarnak utazni, azoknak két napra van szükségük. Elindulhatnak Aradról július 31-én reggel 7.30-kor, vagy délelőtt 12.25-kor és visszatérhetnek augusztus 1-én a déli menyházai vonattal. Vasúti kiadás III. osztályon 180 lej. Jelentkezéseket elfogad a részvételi díj lefizetése mellett, Záray Jenő egyetemi ügyv. alelnök, a kirándulás vezetője és a Kun-féle fotóüzlet tulajdonosa, ahol aláírás is áll rendelkezésre. Jelentkezési határidő július 26. Ez azért fontos, mert a létszámot előre kell bejelenteni a fürdőigazgatóságnak, mely mindent megtesz, hogy a kirándulók jól és olcsón szórakozzanak.

— Dr. Lakatos szanatóriuma, Baden bei Wien, a nyári idényben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt áron ad teljes ellátást betegeknek és tudóknak. Az összes gyógytényezők, — külön szivosztály dr. Singer Richard egyetemi m. tanár vezetése alatt, — elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

Kapható gyógytárakban és drogériákban,
Dobozonként 115.— Lej.

Az eredmény meglepő!

— Valódi Erdélyi Konyha- és Szakácsművészet. III-ik javított kiadásban jelent meg az Erdélyi Konyha Kolozsvári Szakácskönyv. Írta: Egy Székely Asszony. A 172 oldalas könyv tartalmából a következőket emeljük ki: Levesek, Levesbe valók, Halhoz való hideg és meleg mártások, Halak, Hus köré valók, Saláták, Főzelékek, Főző tészták, hideg és meleg mártások, Különböző előételek és hússok, Sült tészták, Pudingok, Teasütemények, Torták, Krémek, Párik, Fagyaltok, Különböző mézes-tészták, Különböző gyümölcsök befőzése, Kocsonyák és izek, Télire eltartott dolgok. A könyv ára 40 lej és a kiadó Lepage könyvkereskedés kolozsvári cégnél rendelhető meg. A 40 lej bélyegeken küldhető.

Erre a jelre szavaz:

Minden igaz magyar!

Utazzon III. oszt. hálókocsin: az ára annyi, mint a II. oszt. rendes gyorsvonati jegy ára, de a kényelmet nem lehet összehasonlítani. A hálókocsiban pizsamában járhat, hálóinget vesz fel s frissen huzzott ágynak alszik. — Kipihentén, megmosdva érkezik meg utazásának céljához.

WAGONS-LITS COOK C^{IE} INTERNATIONALE des WAGONS-LITS

Amikor egy örült fel akarta gyujtani a bécsi Stephanskirche tornyát

Egy délután a béke katonái között, akik az osztrák fővárosra vigyáznak — Romantikus bécsi háztetők — Akik jobban szeretnek fent, mint a földön

Stephansplatz. Délután.

Izzadó aszfalt, benzinszagú autóbuszok, hőség elől menekülő emberáradat, egyik sarkon csődület, kifestett arcok, csillogó kirakatok, taxik, autótűlök, zür-zavar, kavardás és nagyvárosi hangszímfóniák.

Itt benn a templomban mély csend, nyirkosan hűs levegő, tömjénszag, áhitatos öregasszonyok, fáradtan néző szentképek, az egyik ablakon keresztül napsugár, mely a szent Szűz fejére glóriát fon.

A lépcső kopott, a falakon irás, elmosódott nevek, ablakok keskeny hasadékaiban bugó galambok... Én megyek egyre feljebb... feljebb... alattam lassan elmaradnak a házak, emberek és a város valami ismeretlen mélységbe süllyed alá...

Néhány pillanattal később már ott állok a különös alaku toronyszoba közepén. A falakon jelzések, térképek, telefon és a belépésemre egy idősebb férfi fogad.

— Már vártam. Tudniillik ebben az időben senki számára nincsen megengedve a látogatás.

Bemutatkozom és hellyel kínál meg. Majd magyarul kezd.

— Itt vannak elhelyezve a kerületi beosztásaink. Egyszerű rendszer segítségével, azonnal meg tudjuk állapítani, hogy melyik uccában ütötte fel a fejét a vörös kakas. Direkt telefonunk van a központi tűzorséggel és így néhány pillanaton belül megkezdődhetik az oltás.

— Sok tüzesetet sikerült már idejében megakadályozniuk?

— Igen. Talán emlékszik a tavalyi nagy tetőtűzre itt lenn — és lemutat — azt is mi vettük észre először. Még jó, hogy idejében sikerült megakadályozni egy nagyobbarányú katasztrófát. Egy benzinraktár volt abban az épületben, mely, ha felrobban, úgy az egész környék a levegőbe repül...

— Nem fordul elő, hogy néha vaklármát jeleznek?

— De igen. Igaz, hogy jó távcsöveink vannak, de az ilyen eseteket nehéz elkerülni. Különösen a sok villanyreklám okozott nehézséget azelőtt, most azonban mindenféle tűzijátékot, fényreklámot nyilvántartunk, sőt azt is bekell jelenteni, ha a teherpályaudvarokon éjjel fáklyánál rakodnak ki...

A háztetők romantikája

— Szeret idefent? Nem unalmas kissé a szolgálata?

— Nem, én sokkal jobban érzem magamat itt fenn... Ugysem bírnék megbarátkozni egyhamar avval a lenti felfordult világgal... Unalomról szó sincs, mindig van valami dolog. Meg aztán nagy a felelősség... És én valahogy jobban is szeretem ezt a várost innen fentről... A háztetőknek valami külön romantikájuk van, egész regényt lehetne írni róluk...

Nagyvárosi háztetők... tűzfalak... Ki tudja mennyi bánat, mosoly és szenvedés rejtőzködik alattuk... Érdekes... Titokzatos... Romantikus...

— Volt valami érdekesebb élménye mióta itt fenn szolgál?

— Igen. Egyszer egy örült került ide fel ismeretlen módon. Sokáig itt rejtőzködött, valamelyik zugban, de aztán megtalálták. Le akart ugrani a toronyból, előzőleg azonban fel akarta gyujtani a tornyot. De sikerült elcsipni. Hirtelen berreg az egyik telefon. Bocsa-

natot kér és int, hogy a párkányon mellettem ott fekszik az egyik távcső.

Lenn a mélyben már egymásután gyulladnak ki a fénykigyók. Práter, Hauptalle, Mariahilferstrasse, a Ring, már forog az Óriáskerék, a Dunán egy hajó füstje hosszú vonallá egvad össze, a Kain apró pontok az emberek, a Ringen millió lámpaszem rohan, villamosok, autók, Stadtbahn, odalenn egymásután gyulladnak ki a reklámok lámpaszemei, színes fények... lámpák... nagyvárosi fények...

Valami éles vörös csikón akad meg a szemem. Valami éghet. Odanyujtom a távcsövet. — Ez kint van Döblingben. Igen, valami ég, de valószínűleg csak valami könnyebb eset.

Egy könnyebb tetőtűz

Cseng a telefon. Azonnal jelentkeznek. — Döbling? igen? A Hofzeilén könnyebbnek ígérkező tetőtűz...

Mikor? Néhány perc előtt... Igen... Leteszi a kagylót, aztán ismét hozzám lép.

— Nézze milyen szép ott lenn minden... és lemutat. Most szép csak igazán itt fenn...

A Gürtel mint valami sötét kigyó húzódik a Wienerwaldba, a Kőbenzen csillognak a színes lampionok, a Duna szürkén húzódik meg a kötőbök között, alattunk a Singer varrógép piros fénye vibrál, a Westbahnnal valami új mosószer hirdeti egy nagy sárga reklám, a villanyujtság a Kain időprognózist közöl holnapra, a Schweden Kino nagy fehér betűkkel hirdeti Tauber legújabb filmjét, odalenn dübörög az élet, az emberek küzdenek, szórakoznak, gyűlölnék, itt fenn pedig a magasban vigyáznak erre a kavargó forgatagra a béke katonái... S. D.

Leánypenziót létesít Aradon Anhaltze

Ignácné A penzióban egyelőre tíz leánygyermek nyer elhelyezést — Az uriaszony nyilatkozik érdekes tervéről

Életképes, nagyvonalúnak ígérkező terv megvalósításához fog a közeljövőben egy általánosan ismert és az aradi uritársaságok kedvelt tagja, Anhaltzer Ignácné neve előnyösen ismert az aradi társaságok előtt, páratlan szervező képességéről és agilitásáról. Amikor jótékonyági akció, nemes feladat megvalósításáról van szó. Anhaltzer Ignácné mindig az elsők között veszi ki részét. Ezuttal olyan hézagpótló intézmény felállítását tűzte ki célul, maga elé Anhaltzer Ignácné, amely évek óta hiányzott Aradon. A vidéki uricsaládok ugyanis örökös gondban élnek gyermekeik, de főképp leánygyermekük iskoláztatása miatt. Internátusok ugyan vannak városunkban, azonban némely gyermek nevelése, természete nem türi az örökös intézeti fegyelmet, egyhangúságot és különösképpen a leánygyermekek között vannak olyan finomlelkű teremtesek, akik meleg otthonra, családi környezetre vágyakoznak és szinte lelkibeteggé teszi őket az iskoláévszigeteltsége, amikor szüleiktől megszokott kényelmes otthonuktól távol kell lenniük.

Ez a finom megértés, nemes átérzés ösztönözte arra Anhaltzer Ignácnét, hogy a vidéki családok leánygyermekük számára penziót alapítson házában, ahol egyelőre tíz gyermek nyerhet elhelyezést. A gyermekek Anhaltzerné gondos felügyelete alatt a legkitűnőbb nevelésben részesülnek. A feladatok el-

Uj könyvek

Éljen így! Ezek megszületése megszerzi a férfinak a végtelenül fontos jó kondíciót. "A kövér ember lusta, elpuhult, tehát testi panaszai vannak, emellett az energiája is csökken. A túlságosan lesóványodott férfi ideges, ingerlékeny és nem kitartó. Aki ezekhez a tanácsokhoz tartja magát és ezek szerint rendezi beéletét, bizonyos lehet abban, hogy egészséges életet él. Ezt az albumfüzetet is remek illusztrációk díszítik, melyek bemutatják a szükséges tornagyakorlatokat is. Ára 30 lej. Bélyegben is küldheti Lepagenak Kolozsvár. Kérje az életokosság teljes sorozati jegyzékét Lepagetől.

Szeresd otthonodat. Ez a gyönyörű kiállítású albumfüzet, a lakásművészet és lakásberendezés minden tudnivalójára megtanít. Szeresd otthonodat! Rendezd be ezt az otthont úgy, hogy kedved legyen benne dolgozni és pihenni és az izlést, kulturát árujon el. A kis lakást is lehet így berendezni. A „Szeresd otthonodat“ mpás interieur felvételeket tartalmaz és az összes stílusokat bemutatja. Ára 30 lej. Bélyegben Kérje Lepagenak Kolozsvár. Kérje az életokosság teljes sorozati jegyzékét Lepagetől.

Terítés-találás. A háziasszony papás tanácsadója. A gyönyörűen illusztrált albumfüzet minden tartalmi gazdagságán túl, szemléltető mutatja be a legkülönbözőbb ételfajták speciális tálalási módjait s általában mindent bemutat képekben is, amit a ház asszonyának tudnia szükséges. Ára 20 lej. Bélyegben is küldheti Lepagenak Kolozsvár. Kérje az életokosság teljes sorozati jegyzékét Lepagetől.

A tragikus sorsú háborús korosztály. Agyaf László: Tamás c. kétkötetes regényében írja meg. Tamás a legtragikusabb sorsú háborús korosztály típusa. Akkor lesz tizenhét éves és akkor kerül fel a budapesti műegyetemre amikor összeomlik a háború. A fiatal író nagyszású kísérlete ez a regény. Egy generáció élete, a maga élete. Sok-sok fiatalember élete, akik zonyára szívesen fogadják majd ezt a regényt! A kétkötetes regény 360 oldalon fűzve 117 lej. Ára 165 lej. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál Kolozsvár.

végzésére elsőrangú német, francia és rom tanárnők ügyelnek fel és Anhaltzer Ignácné személye teljes garanciát nyújt arra, hogy a sörendii ellátásban, házi nevelésben részesülnek. Annak dacára, hogy tulajdonképpen idegenben lesznek a gyermekek elhelyezve éppen olyan gondoskodás, szeretet veszi körül őket, mintha otthonukban, szüleik mellett élénének.

— Nagyon lényeges része a dolognak az — mondja tervével kapcsolatban Anhaltzer Ignácné — hogy a gyermekek nem intézetben, vagy idegen házaknál lesznek elhelyezve, hanem kedélyes, családi otthonban nyernek és emellett a szülőket semmivel nagyobb anyagi megterhelés nem éri, mintha privát házakhoz adnák gyermeküket.

— Én tudom, hogy mit jelent az leánygyermek elhelyezni idegenben, — folytatja a rokonszenves uriaszony — hiszen nekem is vannak gyermekeim, leányaim... Ahhoz, hogy biztos, jó helyen tudja az ember gyermekét, feltétlen bizalom kell. Ezt a bizalmat igyekszem majd kiérdemelni minden tekintetben remélem, hogy sikerülni is fog.

Anhaltzer Ignácnét nemcsak Arador de mindenütt ismerik és becsülik s így minden kezesség meg van arra, hogy az agilis aradi uriaszony vállalkozása százszázalékbansikerüljön.

Féreképezőgépek 120.— lejtől.

Verax, Geax, Agfa, Kodak, Imperial, papírok, lemezek, roll és filmpackok állandóan frissen raktáron
FOTOCENTRAL Arad, Strada Bratianu 13.
 Főpostával szemben.
 Vidéki megrendelések postán azonnal eszközöltetnek.

Testvérharc folyik Romániában

Egy miniszter nyilatkozata — Fontos minisztertanács
 Egy angol lapvélemény a romániai választásokról

Buzeuból jelentik, hogy Nistor és Taga veanu buzeui ügyvédek a vizsgálóbíró előtt kijelentették, hogy Bradean halálos ágyán levallotta előttük, hogy ő lőtt Boiangiura. Ígybként már megtalálták Bradean revolvert is, amit a korcsnában használt a nemzet-parasztpárti városi tanács tag ellen. Stolar kapitány is azt vallotta, hogy látta, amikor Bradean rákötött Boiangiura és ezzel a véres választási dráma minden részlete tisztázás nyert. Simionescu liberális kortes, aki eltűnt, még mindig nem került meg. Azt hiszik, hogy a bosszútól való félelmében bujdosott el.

Írjuk meg, hogy ma este minisztertanács volt Vaida Sándor miniszterelnök elnöke alatt. Vaida miniszterelnök ismertette azokat az intézkedéseket, amelyeket a választás szabadsága és zavartalan lefolytatása érdekében megtett. Mironescu pénzügyminiszter beszámolt a népszövetségi delegátusokkal folytatott tanácskozásairól és azok eredményéről. Közölte, hogy a népszövetségi szakértők augusztus első felében jönnek Romániába és a Népszövetség szeptember végéig dönt a kiküldött bizottság javaslata felett. Ezután a földművelésügyi miniszter tett jelentést a termésköltségek és a gabonarozsda pusztításairól. A kormány megfélemlítő intézkedéseket tesz a védekezés céljából.

A minisztertanács után a kormány egyik tagjával beszélgetést folytattunk és az illető miniszter szerint, a vasárnapi választások valószínű eredménye a következő lesz: A nemzet-parasztpárt 55—60 százalékát fogja kapni a szavazatoknak, azután a következő sorrendben következnek a pártok: liberálisok, georgisták, lupisták, Magyar Párt, cuzisták, szocialisták, zsidó párt és esetleg a vassárdisták. Aligha fogják a szavazatok két százalékát megkapni Goga, Iorga—Argetoianu, kamatellenes liga, Sfatu Negustorescu, Averescu, a független szocialisták és a kommunisták pártja.

Arra a kérdésre, hogy mi az oka a hihetetlen izgalomnak és szomorú bűncselekményeknek, amelyek a választásokat megelőzik, a miniszter a következő választ adta: — A

FÓRUM

Tükröt a Neptun-fürdőbe

Kaptuk a következő levelet: „Tekintetes szerkesztőség! Az állandó meleg eredményeképp az aradi Neptun-fürdő talán még eddig soha nem tapasztalt forgalmat ér el napról napra. Az Aradi Közlöny számolt be arról, hogy a fürdő pénztára naponként 12.000 lejen felül vesz be belépő díjakat, amelyeket mind, az utolsó banyá Arad közönsége fizeti, Aradváros vállalatának. Ezzel szemben a fürdőben még azt a legelmebb kényelmet is megvonták az idén, amely pedig elengedhetetlen tartozéka minden fürdőnek, még az olyanoknak is, amelyek nem produkálnak naponként 12.000 lej bevételt.

Az eddigi szokás szerint a ruhatárnál tükrök voltak felakasztva, amelyekben a távozó fürdővendégek megnézhatték magukat és rendezhették frizurájukat. Ezt a tükröt azonban — nem tudni, kinek az utasítására — elvitték onnan, úgy, hogy a fürdőből eltávozó közönség még ettől a kis kényelemtől is megvan fosztva. Nem akarom kintatni, kinek volt az érdeke, hogy a tükrök onnan elkerüljen, de biztos vagyok abban, hogy a város mérnöki hivatal, amelynek üzleti érdekéből is tekintetbe kell venni a közönség kívánságait, intézkedni fog, hogy a ruhatárból elvitt tükrök oda ismét kerüljenek. Régi előfizető.

mostani választások a testvérharc jegyében folynak le. Egymással küzd két liberális párt, két néppárt, három munkáspárt, két zsidópárt és két magyar párt és valamennyi harcol a nemzeti-parasztpárt ellen is.

Londonból jelentik: A Manchester Guardian mai számában Románia belpolitikai helyzetével foglalkozik. A lap szerint biztos, hogy a Vaida-kormány, illetve a nemzeti-parasztpárt győzelmet arat a választásokon, mert a román választási törvény példátlanul furcsa intézkedéseket tartalmaz, amelyek a mindenkori kormánynak biztosítják a többséget. Emellett a kormány nyomást gyakorol a köztisztviselőkre is. Ezzel még nem nyert megoldást a belpolitikai válság. Az östermékek árának zuhanása súlyos csapást mért Romániára, amely vakutját csak a legdrasztikusabb rendeletekkel tudja a hivatalos áriolyan nívóján megtartani.

TARKA ESEMÉNYEK

A jótékony halott

Aki még holtában is jót tett hivatell.

Jellemzően olasz történelmet olvasunk a Corriere della Sera egyik legutóbbi számában. Cagnolia közleg szeretett kedves plébános, Don Francesco Carnaghi június 26-án elhunyt. Híveit, akik közt nagyon népszerű volt Don Francesco, nem szén a hatvan éves plébános husz éven át nem csak lelki atyjuk, hanem tanácsadóink, gyámoltóink is volt, az élet minden viszonyosságában, őszinte fájdalommal elstratták, meggyászolták jeltévőjüket.

De akármilyen költői lelkek is az olaszok, a gyakorlati élet iránt is meg van a maguk érzéke. A cagnoliainak gyász közepette is eszükbe jutott a lutri és valaki kiadta a jelszót:

— A mi derék plébánosunk életében annyi jót tett velünk, hogy talán halálában is jótévőnk lesz. Június 26-án halt meg, husz évig volt a papunk, hatvan évet élt. Rakjuk meg a milánói lutrin a huszast, a huszonhatost és a hatvanas számot.

Nosza meg is rakták a három számot a gyászoló cagnoliaiak, még pedig ki ámbóra, ki ternóra, de legtöbben úgy, hogy ne csak a milánói, hanem a többi lutri kerékre is érvényes legyen. És mi történt. A milánói kerékben ugyan nem jött ki egyik szám sem, ellenben Bariban kihúzták mind a háromat. Amellett a huzás „kijött” Romában is a hatvanas pedig Torinóban.

A jó cagnoliaiak fölverték a lutri-nyereségüket és még melegen áldották Don Francisco emlékezetét, mondván:

— Lám-lám, még a másvilágról is jót tett velünk Don Francesco atyánk.

— Az óriáskigyó felialt egy vadászt. A trópusi óriáskigyó, amelyről annyi fantasztikus mesét tudnak, messze földön járt emberek, több méter hosszúsága és félelmetes külseje ellenére tulajdonképpen eléggé szelid állat. Az ezer meg ezer ember, aki a kigyók áldozata lesz trópusi vidéken, inkább a kicsiny mérges kigyók marásától pusztul el. Megtörténik persze, hogy az óriáskigyó is megtámadja az embert, különösen akkor, ha rendkívül éhes. Éppen ilyen esetről adnak hírt most Burma angol gyarmatról. Chit Chine fiatal tennszülött vadászpajtásaival elindult az erdőbe, ahol galambokat, pávákat és papagályokat akart ejteni, hogy ragyogó tollukat eladja. A vadászok szíjjelváltak kisebb csoportokra, hogy felhajtsák rejtekükből a madarakat. Abban megegyeztek, hol fognak találkozni. A hajtás ideje alatt azután megeregt az eső. A többiek látták, hogy Chit Chine egy terebélyes

A Jugoszláviai Riviera Tengeriutazások az Adrián

a Jugoszláv Riviera partvidékén a Jadranska Plovidba d. d. Susak elsőrangú kényelmes gőzhajóin. Rendszeres hajóösszeköttetés az adriai tenger minden irányában, a Jugoszláv partvidék összes fürdő és üdülőhelyeire, valamint Albániába és Görögországba. Figyelmes kiszolgálás. — Elsőrangú konyha. Elvezetés és érdekes átalányutazások. Prospektusokat és felvilágosításokat kívánságra díjtalanul ad a Jadranska Plovidba d. d. Igazgatósága, Susak, a Putnik utazási iroda, Beograd, bármely helyre és külföldi jelentékenyebb menetjegyiroda és a „DACIA” utazási iroda, Arad, Bul. Reg. Maria 10.

fa alá huzódik védelmet keresve. Mikor a vadászat végén a pártások összegyűlekedtek, sehoh sem látták Chit Chine. Keresésére indultak és elérkeztek az óriási fa alá, amely alatt utóljára látták, Chit Chine nem volt sehoh. Egyik vadász cipőt és egy himzett ing maradványait találta a földön. Ezek kétségtelenül Chit Chinehez tartoztak. Nemsokára megtalálták eltűnt barátjuk fegyverét is, majd a közelben mozdulatlan óriáskigyót láttak, amely nyugodtan pihent. Mindjárt tudták, hogy barátjuk a szörnyeteg martaléka lett. Az óriáskigyó a fára csavarodva várt, azután ráejtette magát a szerencsétlenre, körülcsavarta és megölte. Harcnak semmiféle nyoma nem volt. A vadászok megölték az óriáskigyót és bevitték a legközelebbi kórházba, ahol széjjelbontották a hatalmas hullót és megtalálták benne Chit Chine földi maradványait.

Ötezer márkás örökségi per egy loxi ellen. Bibi nevű kutyuskának meghalt az urnője. A szomorú esemény Berlinben történt, Bibi hűséges kis állat volt, jó barát, aki az utolsó percéig kitartott urnője mellett. Mikor kinyitották az elhalálozott hölgy végrendeletét, kintat, hogy Bibinek ötezer márkát hagy hűséges juttaknál. Az ötezer márkát egy ismerős család kapja részletekben és köteles belőle Bibit életigytig jól eltartani. Az előrelátó hölgy úgy rendelkezett, hogy az ötezer márkát közjegyző kezebe és évi részletekben fizesse ki Bibi gondozóinak. Bibi ugyis már korosabb személyiség, és előreláthatóan három-négy év múlva eléri a kutyakor legvégső határát. Ugy hirdlik, hogy az idős hölgy örökösei megtámadták a végrendeletet. Mindenesetre érdekes pör lesz, amelyben az alperes Bibi, a foxterrier, az örökös!

A fénymező kirtja a tolvajokat. A múlt héten Dubois párisi mérnök kirtja meg az újságírókat legutóbb találmánya bemutatására, mely a betörők ellen való védekezésben nagy haladást jelent. A szobában, melyet a betörők ellen védeni kell, láthatatlan fényforrás sugarakat bocsát ki. A szoba falán tükrök vannak elhelyezve, a sugarak a tükrökből olyan módon verődnek vissza, hogy a szoba minden talpalattnyi helyét előnti a láthatatlan fénymező. Aki belép a szobába, belekerül a fénymezőbe, megzavarja a sugarat pályájában s az így megszakitott sugár automatikusan vészjelet ad. Itt tehát a betörő nem segíthet magán azzal, hogy ha szigetelővel nyul a vezetékhez, vagy azt elvágja. A vészjelet a sugár úgy adja meg, hogy eltérítve pályájától, rezgésbe hoz egy mikrofont, mely csakis ilyen fénybehatásra reagál.

Szerelmi tragédia a hegytetőn

Kettős öngyilkosságot követelt a szerelmes fiatalember, aki felakasztotta magát

Pécsről jelentik: Megrendítő szerelmi dráma játszódott le Pécsen. Láng Ervin 26 éves villanyszerelő menyasszonyával, Petrics Herminával kirándult a Mecsek-hegycsucsra. A kirándulás alkalmával a fiatalember előhozakodott azzal, hogy kövessenek el együtt öngyilkosságot. Elhatározását az sugallta, hogy a leány szülei ellenezték házasságukat. A leány nem akart beleegyezni a kettős öngyilkosságba, mire a fiatalember nekiugrott és fojtogatni kezdte. Petrics Hermina azonban erősebbnek bizonyult, kitépte magát Láng Ervin karjaiból és rémülten elmenekült. A fiu, mikor egyedül maradt, egy villanypóznára felakasztotta magát. Holttestére csak ma reggel bukkantak rá. Temetése holnap lesz Pécsen.

Selyem- és mosóaru- **RECORD,** Arad, Strada Eminescu 15. sz. **!**
ban utólrhetetlen (Deák Ferenc-ucca).
 Crep de chine minden szín. 98 lejtől, Selyemgeorgette minden szín. 165 lejtől, Férfi és női ruhavásznak 34 és 55, Svájl mintás granadin 100, 42
 Divatmousselin 100 sz. 75 stb.

SPORT KÖZLÖNY

A „Ripensia“-t és az „Unirea-Tricolor“-t is beosztották a Nemzeti Ligába

Szeptember 18-án kez-

dődnek a bajnokság küzdelmei -- Megtörténtek a csoportosítások

Bucurestiből jelentik: A Nemzeti Liga-bizottság ma rendkívüli ülést hívott egybe, amelynek célja az volt, hogy az üresedésben lévő két hely kérdésében döntsenek. A bizottság hosszas tanácskozás után úgy határozott, hogy a meglévő 14 csapat mellé, kiegészítésként, az első román proficsapatot, a Ripensia-t és a bucuresti-i bajnokság harmadik helyezettjét, az Unirea-Tricolor-t osztották be a Nemzeti Ligába.

A Nemzeti Liga-bajnokság küzdelmei szeptember hó 18-án fognak megkezdődni. Ugyancsak ezen az ülésen lettek beosztva a résztvevő egyesületek az A), illetve B) csoportba. A végleges csoportosítást az alábbiakban adjuk:

A) csoport: UDR (Resica), Gloria-CFR (Arad), Tricolor (Ploesti), CFR (Bucuresti),

Soimi (Szeben), Romania (Kolozsvár), Crisana (Várad) és Ripensia (Temesvár).

B) csoport: AMTE (Arad), NAC (Várad), Venus (Bucuresti), Mures (Marosvásárhely), Brasovia (Brassó), Universitatea (Kolozsvár), TMTE (Temesvár) és Unirea-Tricolor (Bucuresti).

Itt említjük meg, hogy a Gloria-CFR az összes játékosával, — akik mind professzionista alapon akarnak a labdarugásnak tovább hódolni — szerződést köt. A számbavehető játékosok nagy részének már eddig sikerült megállapodást kötnie Arad bajnokoegyüttseivel.

Amint látható, minden előkészület megtett már az egyesületek, most már aztán jöhetnek a romániai labdarugást felvirágoztató (!?) küzdelmek.

Asztalitenisz verseny Menyházán

Aradi győzelmek — Harminckét induló a versenyen

Menyháza fürdőjének nagy eseménye az évről-évre szokássá vált asztalitenisz és teniszversenyek megrendezése. Ez alkalommal a nagyszámú fürdővendégek részvételével, a ping-pong versenyt bonyolították le, amely fényesen sikerült. A győzelmek javarészt aradi és temesvári résztvevők ragadták magukhoz. A verseny sportbelileg értéket jelent, mert az összes számok döntő küzdelmei izgalmas és nagyvonalú játékokat hoztak. Részletes eredmények:

Ifjusági egyes, fiuk részére: 1. Komlár I. György, 2. Komlár II. László, 3. Fackelmann Frigyes és Assael János.

Női egyes: 1. Perkó Ida, 2. Szőnyi Magda, 3. Engel Magda és Toffler Andorné.

Férfi egyes: 1. Stengl Imre, 2. Waldmann Pál, 3. Gavallik Sándor és Gedeon László.

Vegyes páros: 1. Hammer Edith—Stengl Imre, 2. Engel Magda—Gavallik Sándor, 3. Toffler Andorné—Toffler Andor és Perkó Ida—Assael János.

Férfi páros: 1. Stengl Imre—Toffler Andor, 2. Gavallik Sándor—Waldmann Pál, 3. Assael János—Gedeon László és Szőnyi György—Hammer Andor.

A nagyszerű versenyt nagyszerű hangulatú bankett követte, amely a hajnali órákban ért véget.

O Még mindig jól fizetik a tehetséges futballistákat. Rómából jelentik: A bajnoki szezon után, az egyesületek azonnal hozzáálltak a játékos-szerződéseknél. Amint az alábbi tudósításból látható, a nagy játékosfizetéseket még az általános rossz gazdasági viszonyok sem befolyásolják. A jó játékosért még a mai nap is óriási összegeket fizetnek az olaszok. Így Nápoly Ferrarus-ért 80 ezer lírát, Palermo Scarone-ért 50 ezer lírát, az Ambrosiana Sevratto-ért 120 ezer, Mihelic-ért pedig 90 ezer lírát adott. Róma Bancho-ért 110 ezer, Dugoni-ért 80 ezer lírát fizetett.

O A Crisana Arad vasárnapi vendége. Arad vasárnapi sport-programját a váradai bajnoksapat, a Crisana és az aradi munkáseggyüttes (AMTE) találkozása nyújtja. A mérkőzés a Gloria-pályán lesz megtartva.

O Brazília küldi a legtöbb versenyzőt Los Angelesbe. A nagy délamerikai köztársaság küldi a 10-ik olimpiászra a legtöbb versenyzőt, számszerint 113-at.

Magyarország győzött

a magyar-román lawn-tennis mérkőzés mai napja

Balatonalmádirtól jelentik: A magyar-román lawn-tennis-mérkőzések második napján, hatalmas tömeg jelenlétében mérkőztek meg a két ország válogatott játékosai. A magyar versenyzők mindvégig megtartották helyüket és a nagyszámú közönség lelkes tapsokkal tüntette ki őket. A mai eredmény 4:0 Magyarországot javára. A részletes eredményeket itt adjuk: Gabrovics—Leiner (Magyarország) játszott Misu—Paulie (Románia) ellen. Eredmény: 6:1, 6:3, 6:2. Staub (Magyarország) játszott Botez (Románia) ellen: 6:8, 6:4, 4:6, 6:2, 6:1. Kehrling—Báno és Misu—Paulie 6:2, 6:4. A verseny befejezését megakadályozta a sötétség és így elhatározták, hogy a versenyt holnap, vasárnap folytatják. Az eddigi eredmény tehát Magyarország javára, 4:0.

O Megérkeztek Los Angelesbe az pentatlonisták. Los Angelesből jelentik: Az olimpiászra ma megérkeztek a versenyeken résztvevő pentatlonisták, akik csütörtökön dében felvonultak az olimpiai pavillon előtt, majd pénteken hozzáálltak a komoly tréninghez.

O Nemzetközi uszóverseny Kolozsváron. Kolozsvárról jelentik: Több évi szünet után, július 24-én, Kolozsváron rendezik meg Románia első nemzetközi uszó- és vízipóló-mérkőzését a strandfürdő medencéjében. Értesítésünk szerint magyar részről a MAFC kitűző versenyzői fognak résztvenni az érdekesnek ígérkező versenyen. A magyar vízipóló-csapat Kolozsvár együttese fogja felvenni a harcot.

Különös csomagot talált kapuja alatt egy aradi fényképész

Csomag, amelyben egy csecsemő sir — Nadasan Máriát kitétte nyomorgó édesanyja — Curticean fényképész örökbe fogadja a talált csecsemőt

Ugy látszik, hogy még 1932-ben is vannak csodák, amikor pedig egyre nehezebben tudunk csodákban hinni. A csoda pedig, amelyről be akarunk számolni, Aradon történt 1932. július 16-ik napjának reggelén. Története pedig a következő:

Curticean István aradi fényképész házában kapuja alatt ma két kis csomag hevert. Az egyikben láthatólag ruhaneműek voltak, a másik csomag azonban csodálatosképpen — mozgott és abból időnként hangok is hallatszottak. A járókelők, akik a kocsik és autók zajában a kora reggeli órákban munkahelyük felé siettek és napi gondjaikkal voltak elfoglalva, természetesen nem lettek figyelmesek azokra a hangokra, amelyek a fényképész kapuja alól hallatszottak és amelyekkel egy alig néhány hónapos élőlény akarta tanújelét adni, hogy a világon van, hogy él és, hogy — minden valószínűség szerint — éhes. Később a hangok egyre erősebbekké váltak és a nyöszörgés hangos gyermekirrássá változott, amelyre már figyelmes lett a ház gazdája, Curticean István is.

A fényképész kiment a kapu alá, ahol legnagyobb meglepetéssel vette észre, hogy a

földön, pólyában egy kis gyermek fekszik, mellette pedig egy csomagban néhány ingecske, fejkötő, no meg egy-két diszkrétebb gyermek-ruhadarab. Természetesen azonnal kihívta feleségét is, aki a gyermeket bevitte a háza. Amikor a csecsemőt közelebről megvizsgálták, akkor vették észre, hogy bár a gyermek beszélni nem tud, — gondoskodás történt arról, — hogy jól nevelt gyermek módjára bemutatkozhasson. Ott hevert a gyermek keresztfele, valamint egy irás, amelyet a gyermek édesanyja, Nadasan Sidonia írt alá. A levélben a szerencsétlen asszony elpanaszolta, hogy a legnagyobb nyomorral küzd és gyermekének sem tudja a kellő eltartását és nevelését biztosítani. Ezért fordul Curticean Istvánhoz, akinek nincs gyermeke és, akiről tudja, hogy a gyermek nála a legjobb helyen lesz. A mellékelt keresztlevélből pedig kiderült, hogy a csecsemőt Nadasan Máriának hívják és hat hónappal ezelőtt látta meg a világot.

A csoda pedig most következik. Curticean István és felesége a levél elolvasása után, nem azon kezdett gondolkodni, hogy hogyan származzon vissza a váratlan ajándékot, hanem mindketten elhatározták, hogy a gyermeket adoptálni fogják és ebben az irányban már meg is tették a kellő lépéseket. Ehhez természetesen szükség lenne arra, hogy tudják a gyermek szüleinek pontos nevét és címét is és így került az ügy a hatóságokhoz, amelyek bevezették a vizsgálatot a szülők kilétének felderítésére. A kis Nadasan Mária természetesen most már Curticean Istvánnál marad, ahol meg fogja találni azt, amit szülei nem nyújthattak neki: a jó nevelést, a ruházatot — és, amit talán legelőször kellett volna említeni — a mindennapi kenyeret...

MEGJELENT
 a Mezőgazdasági adósságok orvoslásáról (konverzióról) szóló törvény
 Végrehajtási utasítása.

Írták:
Dr. Gáspár Gyula és
Dr. Váradai Ödön
 teljes román szöveggel, magyar fordítással és magyarázatokkal.

Ara: 50.— lej.
 Kapható: az Aradi Közlöny kiadóhivatalában

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A cseh kormány betiltotta a romániai követelések kifizetését

Ismét új intézkedés történt a szabadkereskedelem megbénítására -- Egy prágai cég levele Aradra -- A romániai gabonakereskedelem katasztrófája -- A retorziós intézkedések átká

A román kormány be akarja vezetni a gabonaexport-monopóliumot

Korlátozásért ellenkorlátozás, retorzióért ellenretorzió — ezek az utóbbi hónapok gazdasági politikájának jelszavai és minden újabb korlátozás és retorzió egy-egy újabb téglá azon a vámtarifákból, beviteli- és devizakorlátozásokból épített falon, amely szinte lehetetlenné teszi az egészséges, a szabad kereskedelmi forgalmat és újabb nehézségek, megpróbáltatások elé állítja az egyes országok termelő és fogyasztó, valamint exportáló és importáló rétegeit. Alig két napja, hogy Magyarország és Ausztria között megszűnt a szerződéses állapot és, hogy a két állam vámháborúba került egymással és máris olyan hírek érkeznek egy másik országból, Csehszlovákiából, amelyek bennünket a lehető legközelebről érdekelnek, egyben pedig súlyosan érintenek.

Nem fizetik ki a romániai követeléseket

Mai lapszámunkban már megemlékeztünk arról, hogy a Romániából importált áruk kifizetésére vonatkozólag Csehszlovákia új rendszert léptetett életbe. A csehszlovák kormány intézkedése — újabb hírek szerint — nem jelent mást, minthogy Csehszlovákia zárta a román hitelezők Csehszlovákiában lévő követeléseit. Ez egyértelmű azzal, hogy jelenleg nincs mód arra, hogy a román hitelező — elsősorban az itteni bank és exportőr — hozzájuthasson csehszlovákiai követeléséhez. A cseh kormány intézkedéséről több aradi gabonaexportőr már értesítést is kapott azoktól a csehszlovákiai bankoktól, amelyeknél követelésük van. Így például az egyik prágai pénzintézet július 14-én kelt levelében értesíti üzletfeleit, hogy

számláját a cseh kormány további intézkedéséig zárja.

A levélben a prágai bank kifejti, hogy a román állampolgárok csehszlovákiai követeléseit a Csehszlovák Nemzeti Bank által zároltattak, illetve jóváírások kizárólag csak zárolt számlára eszközölhetők.

A kérdéssel kapcsolatban beszélgetést folytattunk több aradi szakemberrel, akiknek véleményét összegezve, az alábbiakban adjuk:

— A cseh kormány rendeletének, ha azon rövid időn belül módosítást nem eszközölnek, gabonaexportunk szempontjából *katasztrófális hatása lehet*. A román gabona és főleg a buza részére tudvalevőleg Csehszlovákia volt hosszú idő óta az egyetlen piac. Csehszlovákia az utóbbi hetekben erősen vásárolt búzát és figyelembe véve azt, hogy a követelések likvidálása eddig is rendkívül lassan történt.

a romániai exportőröknek jelenleg hatalmas összegeik fekszenek Csehszlovákiában.

Rövidesen elkezdődik az új export-kampány, amikor, bárhogyan is, de piacot kell teremtenünk gabonánk részére. Ehhez a kampányhoz azonban az exportőröknek már nincs tőkéjük. Pénzünk egy tekintélyes része az export-prémiumokban fekszik, másik részét pedig most a csehek tartják zárolva. A cseh kormánynak ezt az intézkedését egyelőre csak az exportőrök és az érdekelt bankok érzik meg, de alig

egy-két hét múlva már kihatással lesz az ország egész gazdasági életére, akkor, amikor az exportőrök tőkehiány következtében nem fogják tudni felvenni, megvásárolni a kínált készleteket.

Érdeklődünk a cseh kormány intézkedése felől több aradi pénzintézetnél, ahol azonban bővebb részleteiről szintén nem tudnak felvilágosítást adni. Az egyik aradi bank a mai nap folyamán két tekintélyes prágai pénzintézettel is folytatott beszélgetést, ahonnan azt a választ nyerte, hogy Prágában egyelőre szintén csak arról tudnak, hogy a román követeléseket zárolták. A rendeletnek azonban végrehajtási utasítása nincsen. *Igy nem lehet tudni, hogy mi történik azokkal a csehszlovákiai román nyaralókkal, akik hitellel mentek Csehszlovákiába.*

Természetesen felmerül a kérdés, hogy mi készítette a cseh kormányt erre az intézkedésére, amely teljesen megbénítja Románia Csehszlovákia felé irányuló gabonaexportját.

Az eddigi magyarázatok szerint retorzióról van szó.

Állítólag csehszlovák körökben azt sérelmezték volna, hogy a cseh exportőrök Romániából a legnagyobb nehézségekkel kapták meg követeléseiket és hogy a Banca Nationala a szükséges devizák kiutalása elé a legnagyobb nehézségeket támasztotta volna. Ez az egyik verzió. Más hírek szerint a cseh kormány nincs megelégedve Románia vám és elsősorban tarifális politikájával. A csehek azt sérelmezik, hogy a cseh ipari termékek nem találhatnak megfelelő piacra Romániában. A cseh kormány ugy lát szik úgy véli, hogy gabonaexportunk megnehezítésével tarifális politikánk megváltoztatására bírhatja a román kormányt.

Előttünk a jugoszláv gabonamonopólium példája

Itt írjuk meg azt a szintén rendkívül nagyjelentőségű hirt, hogy bucuresti-i gabonaexportőr-körök nem hivatalos uton arról értesültek, hogy

a kormány be akarja vezetni a gabonaexport-monopóliumot.

A kérdéssel kapcsolatban egyelőre bővebb adatok nem kerültek nyilvánosságra és még nem lehet tudni azt sem, hogy ezt a tervét a kormány mikor akarja megvalósítani. Nem lehetetlen, hogy a kormányt az export-monopolizálására az készíteti, hogy Csehszlovákia a gabona-importot monopolizálta. A kérdéssel kapcsolatban egyelőre csupán arra kívánunk utalni, hogy a gabona-monopólium bevezetése Jugoszláviában milyen katasztrófális következményekre vezetett. A gabonaexportőrök szövetsége egyébként a napokban közgyűlést tart, amelyen részletesen fog foglalkozni az export-monopólium bevezetésének kérdésével.



Ha óvszer — akkor legyen „OLLA” a világmárka.

Hasznos tudni, hogy Schmidthauer természetes Ugmándi

keserűvize, gyorsan megszabadítja a romlott étel-
lek káros következményeitől.
Utasítás minden palackhoz mellékelve.
Kapható mindenütt

Súlyos csökkenést mutat az aradi vám forgalma

Az 1932. év első hat hónapjának érdekes kimutatása

Most készült el az év első hat hónapjáról az aradi vám statisztikája, amely rendkívül érdekes adatokat tartalmaz úgy kivitelünkre, mint bevitelünkre vonatkozólag. A kimutatásból látható, hogy *ugy exportunkban, mint a vámbevételekben lényeges csökkenés tapasztalható.*

A kimutatás szerint ez év júniusában az aradi vámon át 1774 tonna gabonát exportáltak. Az egész export júniusban 6545 tonnát tett ki, a múlt év júniusának 8473 tonnájával szemben. Ez év júniusában kiviteli díjak fejében 25.259 lej, bélyeg fejében 11.248 lej, míg forgalmi adó fejében 89.873 lej folyt be az aradi vámnál. Ezzel szemben a múlt év júniusában a helyzet a következő volt: kiviteli díj 71.966 lej, forgalmi adó 280.664 lej, bélyeg 133.828 lej, vagyis a két év június hónapja között 359.792 lej minus mutatkozik. A kimutatás szerint a múlt év júniusának 901 tonnájával szemben ez év júniusában 701 tonnát importáltunk. A csökkenés főleg nyers gyapotban, selyemben és déli-gyümölcsökben mutatkozik. A múlt év júniusában a bevételből 8.092.444 lejt vettek be, míg ez évben csak 5.791.922 lejt, vagyis a minus 2.300.522 lejt tesz ki.

Nem érdektelen megtekinteni az év első hat hónapjának statisztikáját sem. Eszerint 1932. első hat hónapjában 40.853 tonna árut exportáltunk, az 1931-beli 49.516 tonnával szemben. A minus tehát 8663 tonna. Nagy csökkenés mutatkozik a tűzifánál, ezzel szemben a gabonamérek kivitele 3835 tonnával emelkedett, ami annak tudható be, hogy az év első hónapjaiban még érvényben volt az export-prémium. Az import a következőképpen alakult: 1932. első hat hónapja 4323 tonna, 1931. hasonló időszaka 7256 tonna, a csökkenés tehát 2933 tonna.

Az exportból ebben az évben az aradi vámnál 909.104 lej, míg a múlt év első hat hónapjában 3.694.849 lej folyt be, a differencia tehát 2.785.745 lej. Az import bevételei viszont 1932. és a múlt év első hat hónapjában a következőképpen oszlanak meg: 1932: 31.008.880 lej, 1931: 52.560.136 lej, a különbség tehát 21.551.256 lej. Az aradi vámhivatal statisztikája — mint a fenti számokból látható — élénk dokumentumát szolgáltatja annak a hanyatlásnak, amely évek óta tart és jobban demonstrálja ezt a folyamatot, mint sok hosszú, hosszú tanulmány.

— Az aradi autótulajdonosok hátralékos adói. A minisztérium távirati utasítása érkezett ma az aradi pénzügyigazgatósághoz, amely újabb rendelkezéseket tartalmaz az aradi autótulajdonosok adóinak végrehajtására vonatkozólag. Az utasítás szerint, mindazok az autótulajdonosok, akik a harmadik negyedre adóikat nem fizették be, fizetési kötelezettségeiknek záros határidőn belül eleget kell tenniük. Amennyiben az adóhivatal felhívására az adók befizetése nem történik meg, úgy a rendőrség utján bevonhatják a hajtási igazolványt, valamint az autók rendszámát. Az autók tulajdonosai ezeket csak akkor kapják vissza, ha nemcsak hátralékos adóikat, hanem a harmadik évnegyedre szóló ezévi esedékes adóösszegeiket is befizették.

— Rist újabb jelentése. A napokban a fővárosba érkezett népszövetségi szakértők jelentése alapján Rist professzor újabb részletes jelentést fog elkészíteni, amely az ország minden gazdasági problémáját részletesen fel fogja ölelni. A jelentést Rist augusztus első napjaiban nyújtja át a kormánynak.

Elő-
írások mentőszekrények különböző nagyságban és Mentőszekrény JANKA-gyógyszertárban Arad, Bul. Reg. Ferd. 25.
kiegészítések Molnár László gyógyszerésznél Telefon: 555. szám.

Az aradi választókerületek beosztása

Hol szavaznak az aradi uccák választópolgárai

Vasárnap járul az urnák elé Arad választópolgársága. Miután sokan még most sincsenek tisztában azzal, hogy az egyes uccák lakosai hol szavaznak, az Aradi Közlöny szükségesnek tartja még egyszer leközlölni a választó kerületek beosztását. A beosztást alant közöljük:

Az első választási kerülethez tartozó uccák beosztása a következő: a Liceum-tér, General Dragalina (Apponyi-körút), Blv. Carol I. (Erzsébet-körút), General Giugorescu (Tabajdy-ucca), Av. Gheorgescu (Könyök-ucca), Moise Nicoara (Petőfi-ucca), Str. Bucur (Eötvös), Oh. Lázár (Simonyi), Chendi (Kölcsey), Alexandria (Salacz), Bratianu (Weltzer), Consistoriului (Batthyány), Blv. Regina Maria (Andrássy-ut), Desslanu (Révai), Vulcan (Kazinczy), Paulian (Fábián László), Eminescu (Deák Ferenc), Romanului (Zrinyi), P. Cathedral (Tököl-tér), Metianu (Forray), 29. Decembrie (Hasszinger), Brancovici (Lázár Vilmos), Berthelot (Atzél Péter), Col. Pirici (Vörösmarty), P. Avram Iancu (Szabadság-tér), Sincal (Szent Antal), Ionescu (gróf Károlyi), Caragiale (Csiky), Ep. Radu (Magyar), N. Oncu (Schweidel József), Miron Costin (Leiningen), E. Theodorin (Heim Domokos), Imp. Traian (Attila-tér), Turnului (Lovarda), Stroeescu (Teleky, Clontea (Pöntenberg), Saguna (Varjassy Lajos), Baritiu (Rákóczi), Dosofteiu (Rövid), Take Ionescu (Sárossy), Dobgolea (Iványi), Flamianda (Bakács) és Blandusiei (Közép-u.) Választási helyiség a Kazinczy-uccai iskola.

Második választókerülethez tartozó uccák: Soarelui (Zelán), P. Plevnei (Árpád-tér), Trib. Dobra (Boczkó), P. Czernat (Hal-tér), Gavra (Csernovics Péter), Cetatei (Óvár-tér), Cantacuzino (Határ), Ghica Voda (Vadászkürt), Cuca Voda (Thököly-Imre), Dragos Voda (Szekeres), M. Scevola (Hajó), M. Corvin (Hunyadi), Chinezu (Kinizsi), Tompa (Darány), Semnaru (Sina), Gojia (Szent István), Ioan Russu (Lujza), Filipescu (Flórián), I. R. Sirianu (Aulich Lajos), Sarbeasca (Köszoru), Sft. Sava (Kelemen-tér), Schellinger (Görbe), Gr. Alexandrescu (Bercsényi Miklós), Rómul (Vilmos), Ureche (Kismolnár), Bogdan (Fácán), Ciocarliei (Füri), Stanescu (Vendel), Sp. Gheorghe (Akác), B. Cartan (Angol), Lăbăvări (Trombita), Remus (Virág), Brumar (Füri), Spataru Borcea (Mély), Sft. Spiridon (Kálmán), Putnei (Csatorna), Trandafirilor (Botond), Sarmitzegethuza (Aranykéz), Sarindar (Árok), Margharita (Margit), Minervei (Ilona), Fabricii (Gyár), Cogalniceanu (Mikes Kelemen), Sft. Ioan (Szent János-tér), Porumbaru (Kuczich), Delavrancea (Lahner), Dr. Veiticiu (Lipót), I. Calvin (Kálmán), Trb. Axente (Damjanich), Banatului (Asztalos Sándor), Cercetasilor (Szent Pál), Sft. Dumitru (Lajos), Jelelor (Háromveréb), P. Lupiei (Szent Péter-tér), V. Miclea (Szarvas), Mosilor (Csálán), Malul Muresului (Alsó Marospart), Nona (Uj), P. Radulescu (Bocskai), Serban Voda (Part), Sinagogei (Chorin Aron), Unirei (Fábián Gábor), Xenopol (Kulturpalota-tér), A. Suciu (Simon), Trb. Balcan Cetatea Veche (Óvár-tér), C. Sylva (Rövid, Sarkad), Semicerului (Félkerék), B. Lautaru (Töltés), Primaveraei (Völgy), Pipos és Zsigmondháza, Választási helyiség Szent Péter-téri iskola.

A harmadik választókerülethez tartozó uccák: C. Radnei (Radnai-ut), Mos Ajun (Szél), Udrea (Farkas), Teiu Doamnei (Tél), Bolotieanu (Arany János), 1. Decembrie (Fa), Grigorescu (Munkácsy Mihály), Muresan (Nádor), Stanescu (Verböczi), Vladmirescu (Dobó), Crisan (Karlina), Blv. Reg. Ferdinand (József főherceg-ut)—Boros Béni-tér, Muresului (Maros), T. Serb (Török Gábor), Popescu (Edelspacher), Sft. Gheorghe

(Dezső), Ghiza Birta (Varjassy József), Mocloni (Orczy), B. Maracine (Holtmaros-sor), C. Negri (Nagy Sándor), Balint (Dessewffy), Cosbuc (Wesselényi) Babes (Kiss Ernő), Marasesti (Kossuth), Oranicerilor (Török Ignác), P. M. Viteazu (Ferenc-tér), Closca (Szent László), Popa G. (Ferdinánd), Horia (Széchenyi), Greceanu (Perényi), Ciogogariu (Vécsey), L. J. Sava (Kis), C. 6 Vanatori (Kürtösi-ut), Weltzer (Vas), Lemnulul (Fa-tér), V. Hotoran (Erzsébet), Targoviste (Ormay), Soimului (Kalász), P. Curcanu (Lövész), Stefan cel Mare (Béla-tér), C. Bihorulul (Nagyváradi-ut), Jiana (Szölő), P. Luther (Luther-tér), Oltului (Ocskay), A. Purece (Szilágyi Dezső), Strebey Voda (Madách), Kares (Baross Gábor), Leucuta ((Dugonics), Protopopescu (Bethlen), Negruzii (Mikszáth), O. Iosif (Vajda), Francesca (Mozdony), C. Fialul (Szentleányfalva-ut), Sft. Nicolea Hortenzia, Hameiului, Rasboiului, Egaliteti, Bucimului (Lehel), Horatiu (Dohány), Ardealului (Erdélyi-ut), Paguba (Báthory), Trianon Brutus (Mária), C. Florilor Gein (Álmos), Orient, Alba Iulia (Zsófia), Ivrianu (Mikolay Bertalan), Crisului (Kövér Gábor), C. Gelin, A. Hamza, Ovidiu (Klapka), Neculcea (Park) és Mikalaka. A harmadik kerület választási helyisége a Ferenc-téri iskola.

A negyedik választókerülethez tartozó uccák: V. caresti (Maros-tái), Sabmelor (Cserép), Pionerilor (Kosár), Lae Barna (Csutora), Dorobantilor (Urbán Iván), Brezoianu (Legelő sor), Grivitei (Miklós), S. Raicu (György), Oituz (Illés), D. Balasa (Purgly Lajosné), Veche (Uj), Pomenirea, Rahovei (Mihály), Abatorului (Vágóhíd), D. Raicu Coanda (Borona), C. Ignat (Kapa), D. Bodrogului (Bodrog-ut), D. Cantemir (Kisfaludy), P. Carpati (Jósika-tér), Ceteriti, Cazarmei, Fraternitati (Besze János), I. Cosnizeana, Moldovei (Tinódy), Padurite Orasului (Városliget), Siret (Bezeredy), Csála és Csálai szőlőtelep A választási helyiség az Illés-uccal elemi iskola.

Az ötödik választási kerülethez a következő uccák tartoznak: Retezat (Reviczky), Canalul, Fojzir, Pacurarilor (Juhász), I. Creanga (Orodi), A. Pau (Szerb), Magurele (Rét), Trb. Corches (Csorda), Concordiei, Hatmanul, Arbozi (Szelet), B. Voivod (Temető), G. Goga (Oláh-ucca), Gradinarilor (Magyar. P. Sft. Elena (Gizella), Campinjanu (Legelő-sor), Campiniei (Kut), Faurilor (Kovács), Bisericei (Templom), M. Manole (Homok), A. C. Bun (Névtelen), D. Ancuta (Kurta), C. D. Nica, C. Barbos, D. Pirici, Criva Bara Ciobanului C. Dobrogea Istineanul (Libás), C. Victoriei, Prahosca, Zimandului, C. Albinei, Avatiei, Deleanul C. Episcopului Fres Matului, C. Haibicului Inelusi, Lepedei, Trimistei, Laptar, Nicola, C. Mare, Nisipos, Petru, Dumbrava, Sprantei, Toma, A. Vlaicu, Poctul, Magureanu (Katon József), Treime (Tompa), Tepes Voda (Liszt), Pasiunei Rotarilor, Brancoveanu, Sft. Ilie, Bedenaru, Scalei, Conta, Odetenisan, Paleologue, Bogdan, Reha Sylvia, Bologa (Rózsa), Hagi Dau (Pázmány), Augustin, (Táncsics), Despot Voda (Vas Gerebon), Sezetoarei (Csaba), Maracineanu (Czuczor), Giordas (Dembiaszky), Calugarani (Sörház), Voda Caragea (Csemegi), Bolcas (Drégely), Marospart, Basarab Voda, Pretor, Fat Frumos (Szoros), I. Cosnizeana, C. Porumbescu (Erkel), C. Armoniei, Mic. Cerezilor, Fulgului, Hameiului, Murgului, P. Sft. (Szent János-tér), Buzsák és Vesztőhely. Választási helyiség a gáji közsékháza.

A szerkesztésért
STAUBER ISTVÁN
föld.

OLCSO, tőkeelhelyezésre alkalmas házak eladók:

Szabadság-tér közelében emeletes bérház 1x4 szobás és 1x3 szobás, fürdőszobás és 1x2 szobás lakással nagy telekkel, 600.000 lei.

Főtérhez egészen közel magasföldszintes ház 1x4 szobás, fürdőszobás, parkettás, 2x2 szobás és 1x1 szobás lakásokkal 900.000 lei.

Ugyanott jól jövedelmező földszintes bérház részben adómentes, 1x3 szobás és 1x2 szobás, fürdőszobás és 2x2 szobás lakásokkal, 600.000 lei.

Ugyanott emeletes bérház 1x4 szobás, fürdőszobás 1x2 szobás lakásokkal, üzlethelyiségekkel, 800.000 L.

Ferenc-tér közelében jól jövedelmező emeletes bérház 1x4 szobás, 1x3 szobás, 4x2 szobás, fürdőszobás lakásokkal, 1.400.000 leiért.

Színház közelében magánház 5 szobás, fürdőszobás lakással 500.000 leiért.

Thököly-térhez egészen közel jó magánház 3 szobás lakással 350.000 leiért.

Belvárosban magasföldszintes bérház 1x3 szobás, fürdőszobás, 1x2 szobás uccai és 6x1 szobás udvari lakásokkal, üzlethelyiségekkel 725.000 leiért.

Centrumban földszintes jó bérház 1x2 szoba, 1x1 szobás uccai és 7x1 szobás udvari lakásokkal, 420 ezer leiért.

Kossuth-ucca közelében nagyon szép magánház 5 szobás, fürdőszobás lakással, parkirozott udvarral, nagy kútjűlcös kerttel, 350.000 leiért.

Ugyanott magasföldszintes ház 1x3 szobás, parkettás, fürdőszobás lakással, 1 üzlethelyiséggel, 400 ezer leiért.

Ugyanott földszintes jó ház 1x2 szobás uccai, 1x2 és 1x1 szobás udvari lakásokkal, nagy kerttel, 330 ezer leiért.

Erzsébet köruton emeletes igen jó bérház 4x4 szobás, 1x3 és 2x2 szobás teljesen modern lakásokkal, üzlethelyiséggel, 2.400.000 leiért.

Deák Ferenc-ucca közelében emeletes bérház 3x3, 3x2 és 1x1 szobás parkettás, fürdőszobás lakásokkal, 1.250.000 leiért.

Thököly-tér közelében 1x4 és 1x3 szobás, fürdőszobás lakásokkal, nagy kerttel, 620.000 leiért.

A város bármely részében bér- és magánházak, föld, szőlők eladók.

Bővebbet: O M N I A

Ingatlanügyleti Irodában Arad, Bul. Reg. Maria 24.

NYILTÉR.

E rovat alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget.

Ertesítés!

A n. é. közönség szives tudomására hozom, hogy cégem, mely már évek óta a Segesvári selyemgyár főlerakata, az összes gyártott minőségeket, komplett színárnyalatokban, állandóan raktáron tartja. A Segesvári gyár selymeinek árai a mai viszonyokhoz alkalmazkodnak.

Ezek az elismerten legjobb gyártmányú selymek, melyek a külföldi selymekkel vetekednek, kirakataimban is megtekinthetők.

Szentgyörgyi Emil.

Köszönetnyilvánítás.

Mindazoknak, akik szeretett jó férjem, illetve édesatyánk elhunytá alkalmával részvételük kifejezésével, koszorúk és virágok küldésével enyhítették mélyseges fájdalmunkat, valamint a Husiparosok Szindikátusának és Varga J. u. temetkezési vállalatának, ezuton mondunk hálás köszönetet.

Arad, 1982. július 18.

2294

Eschenmüller-család.

Megjelent

Dr. Széll Lajos és Dr. Parecz György fordításában

A konverziós törvény végrehajtási utasítása

magyarzatokkal és kérvény-mintákkal. Ara 50 lej.

Kapható: az Aradi Közlöny kiadóhivatalaiban.

Budapestre utazó olvasóink figyelmébe!

Az „Aradi Közlöny“ Budapesten a következő újságárusoknál kapható

A „Hungaria“ nagyszállóda újságárusánál,

A „Carlton“ szálloda újságárusánál.

A Keleti pályaudvar főcsarnokában levő nagy újságbódében.

Az Aradi Butorszövetkezet „AIDEMA” üzletét augusztus 1-től a Dacia kávéház mellé, az Általános Takarékpénztár épületébe helyezi át.

Olcsó házadások!

Belvárosban közel 16 földszintes ház, 10 lakással, vízvezetékekkel, Stone csatornázással, részben központi fűtéssel, 850.000 lejt.

Husz évig adómentes ház 3 hálószobával, nagyobb kölcsönrel terhelve 450.000 lejt.

Főtérhez egészen közel kétemeletes ház 4 üzlettel és több parkettás, fürdőszobás lakással, nagyobb kölcsönrel terhelve, 1.500.000 lejt.

Színházhoz egészen közel egyemeletes ház 2 üzlettel és 3 drb. fürdőszobás lakással, előnyös kölcsönrel terhelve, 800.000 lejt.

Ugyanott legforgalmasabb kereskedelmi utcában földszintes ház üzletelhelyiségekkel, portálokkal, parkettás, fürdőszobás lakással, 15 százalékos jövedelemmel, 950.000 lejt.

V. Szabadság-térhez egészen közel két uccára nyíló földszintes ház 2x3 szobás, fürdőszobás és 2 kisebb lakással, cseréncálthákkal, 325.000 lejt.

V. Ferenc-térhez egészen közel 18 földszintes ház 3 szobás, fürdőszobás és 3x2 szobás lakással, kerttel, 400.000 L. Bohus-palota közelében földszintes ház 4 lakással, részben adómentes, fürdőszobás, 650.000 lejt.

V. Szabadság-térhez közel régi maszsziv emeletes ház 2 üzlettel, 5 lakással, 15 százalékos jövedelemmel, 750.000 L.

V. Erzsébet királyné-köruton legszebb egyemeletes ház parkettás, fürdőszobás lakásokkal, 10 százalékos jövedelemmel, 1.700.000 lejt.

Legforgalmasabb főútvonalon modern kétemeletes ház 2-3-4-5 szobás, parkettás, fürdőszobás lakásokkal, 4 üzlettel, 12 százalékos jövedelemmel, 2 millió lejt.

Főútvonalon plactér közelében emeletes és földszintes ház 15 százalékos jövedelemmel, 8 lakással, 600.000 lejt.

Plactér közelében új ház 6 uccai lakással, üzletelhelyiséggel, 600.000 lejt.

Belvárosban magasföldszintes szép ház 5 parkettás szobás, fürdőszobás és 2 szobás fürdőszobás kényelmes lakással nagy díccével, virágos udvarral, 925.000 lejt.

A város összes részében ház, magán és üzletházak nagy választékban, 120 ezer lejtől 8 millió lejtig.

Aradmegyében 200 holdas uribirtok 9 szobás kastéllyal, sok gazdasági épülettel, egészben vagy részben is 12.000 lejtől holdanként.

Arad környékén 20-30 holdas tanyás birtokok.

HAASZ ALBERT-irodája
Arad, Strada Eminescu 12. szám
(Deák F.-u.)

Vigyázat!!

Építkezők figyelmébe!!

Az Arad-Brádi rt.

mészhomok-téglagyára

megkezdte rendes működését

Kizárólag I. oszt. téglát szállít

a gyár sokkal mérsékeltebb áron, mint amennyiért az agyagtéglát forgalomba hozzák.

Megrendelések és információk:

Arad-Brádi rt.

Csanádi palota II-ik emelet.

NYARALJON

MENYHÁZÁN

Ezen a csodálatos fekvésű fürdőhelyen rendkívül olcsó feltételek mellett nyerheti vissza egészségét és kipihenheti fáradalmait.

Lakás és háromszori étkezés naponta 100-120 L.

Az ARADI KÖZLÖNY előfizetői részére 50 százalékos fűrdőkedvezmény!!

Ne kinozza magát

rossz villany, rádió, víz, gáz berendezésével, rossz korékpár, varrógép és írógéppel.

Nevetséges áron javít és szerel az **Electro Mechanica**

v. Szabadság-tér 17.
Munkanélküli szakemberek mérnöki vezetéssel.

Alkalmi házadások!

Belvárosban 2 szobás, fürdőszobás lakású ur magánház 290.000 lejt.

Külvárosi adómentes 2 szobás lakást ház szállós és gyümölcsös kerttel, gazdasági épületekkel, 150.000 lejt.

Kerámított utcában autóbussz megállónál szép magasföldszintes ház, 2x2 és 1x1 szobás lakással, 300.000 lejt.

Vasútállomás közelében 6 lakásos kisebb bérház 80.000 jöved. 150.000 lejt.

Ezekon kívül több bér- és magánházat olcsón eladó.

BOROSS-ügynökségnél, Str. Bratiant
(Welter János-ucca) 21. szám, az Iparos Otthonnal szemben. 2816

ABC

utak részére:

A: Ha Budapestre jön, szálljon meg a dunaparti elsőrangú

BRISTOL
szállodában.

B: mert olcsó áron nyújt mindent:

szépszobát, kitűnő ellátást és szórakozást, hisz úgy a délutáni teánál, mint az esti vacsoránál tánc van.

C: Mindezt (szobát teljes kitűnő ellátással) — a szoba fekvésétől függően — már napi 12 pengőért kaphatja

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

VASÁRNAP, JULIUS 17.

Bucuresti. 12. Puclano-zenekar. Román z. 13. Gramofon. 14. Gramofon. 17. Falusi ó. 18. Jonscu-zenekar. Könnyű és román zene. 19. Jonscu-zenekar. 20. R.-egyetem. 20.40. Carmen. Or. — Budapest. I. 12. Református istentisztelet, 13. Római katolikus istentisztelet. Majd: az Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. 4. Gramofonhangverseny. 5.45. Virány László szalonzenekarának hangversenye 7.15. Az Országos Postászenekar hangversenye. 8.45. Palló Imre magyar nótákat énekel Farkas Jenő és cigányzenekarának kíséretével. 10.05. Farkas Jenő, Konferál Szász Ma. Majd: A Mándits jazz-zenekar hangversenye. — Budapest II. 5-5.45. Gramofonhangverseny. — Bécs. 11.30. Dité orgonaművész játéka. 12.30. A wieni szimfonikusok hangversenye. 13.45. A szimfonikusok szórakoztató zenéje. 15. A bécsi szimfonikusok és énekesnői címen hangverseny. 16. Mania orgonaművész hg. 17.15. Gruez: F-dur hegedű. és zongora szonátája. 17.45. Feiler tenorista dal és áriaestje. 21.40. Baumann Antal dal- és áriaestje. 22.35. A wieni szimfonikusok szórakoztató zenéje. 0.35. Tánca z. gr. — Belgrád. 13. Gramofon. 13.20. Harmonika. 14.05. Gramofon. 14.30. Rzkar. 18. Gramofon. 19. Népballadák. 19.30. Gramofon. 21.30. Rzkar. 23. Puccini: Tosca. Majd: Tánca z. — Hellsberg. 18.15. Kar. ének. 17. Zenekari hangverseny. 21. Norvég dalok. 22.45. Operett. Suppé. Vag. legények. — Hüllersm.

0.20. Kovács-Lajos-zenekar. — Langenberg. 18.30. Zenekari hangverseny. 21.15. Tarka-est. 32.35. Esti hangverseny. Szerenádok. 0.20-2-ig. Táncazene. — Prága. 8.15. Zenés ébresztő. 9. Karlsbadi reggeli hangverseny. 14.05. Hangverseny. 20-20.45. Német óra. 0.25-1.30. Gramofon és jazz-zene.

HÉTFŐ, JULIUS 18.

Bucuresti. 13. Gramofon. 18. Tánca z. 20.40. Gramofon. 21. Kamarazene Mozart: H-moll négyes. 21.30. E. 21.45. Andrica harmonium, Jora zongoraművész. — Budapest. I. 11.15. A 2. honvérgyalogezred zenekarának hangversenye. 13.10. Nemzetközi vízjelzőszolgálat. 2. Déli harangszó. 2.05. A rádió házikvintettjének hangversenye. 4.45. Hírek. 6. „A háziartásról”. Vízvári Mariska előadása. 7. Rózsavölgyi gramofonhangverseny. 8.15. „A bűvész és a művész.” Irta és felolvassa: Moly Tamás. 8.40. Az állami gépgyár ifjúzenekarának hangversenye. 9.30. „Az örök város”. Miklós Elemér előadása. 10. „Az olasz opera mesterei I. rész.” A Budapesti Hangverseny Zenekar hangversenye Lányi V. előadásával. Karnagy Unger Jenő. Utána: aradi Farkas Sándor és zenekarának hangversenye. — Bécs. 14.40. Gyenge Anna gramofonlemezei. 15.10. Gramofon. 19. Geiger-négyes. 21.20. Isserlis Gyula és Rita zongoraversenye. Chopin-művek. 22. Kálmán. A farsang tündére című operettje. 0.30. Gaudriot-jazz Medina Dario énekével. — Belgrád. 13. Gramofon. 13.20. Gramofon. 14.05. Rzkar. 21. Farkas Luzy és Gitta hangversenye. 22.30. Gramofon. 22. Skandináv-est. Erti operaénekes. sel. 1. Cigányzene. — Kassa. 13.30. Gramofon. 14.30.

Hemerka-zenekar. 20.35. Gramofon. 23. Zathureczky Ede hegedűversenye. 23.30. Friedmann op. énekesnő. — Prága. 8.15. Zenés ébresztő. 21. Néger dalok. 21.20. Hangverseny. 23.30. Zongorahangverseny.

KEDD, JULIUS 19.

Bucuresti. 13. Gramofon. 14. Gramofon. 18. Motzoi-zenekar. Könnyű és román z. 20.40. Gramofon. 21. Rzkar. Könnyű és román z. 21.45. Goiman baritonista. 12.15. Rzkar. Szór. zene. — Budapest I. 11.15. Az 1. honvérgyalogezred zenekarának hangversenye 2. Déli harangszó. 2.05. Orosz balalajka-zenekar hangversenye. 6. Áhatmesék. 7. 36. Récz Laci és cigányzenekarának hangversenye. 8.15. „A nőötvasó.” Endrődy Béla előadása. 8.45. Hangverseny. 9.45. A Mándits-szalonzene-kar hangversenye. 10.45. „A fuvós hangszerek ismertése VI. rész: A trombita.” Turry Peregrin előadása. Utána kamarazene. — Bécs. 13.30. Cerdá-zenekar. 14.46. Zemlinszky gramofonlemezek. 15.10. Gramofon. 17.20. Hangverseny. 19. A wieni kamarakar. 22.20. Szimfonikus hangverseny Bock-Walter zongoraművésszel. 22. Pauscher tánczenekar Sternau énekes. — Belgrád. 13. Rzkar. 2.05. Gramofon. 21.30. Rzkar. 0.50. Gramofon. — Berlin. 18.30. Zongoraverseny. 20.15. Táncazene. — Hellsberg. 18. Zenekari hangverseny. 21.30. Külföldi dalok. Gramofon. 22.45. Könnyű z. — Kassa. 13.30. Gramofon. 14.30. Hemerka-zenekar. 15.35. Gramofon. 16.30. Katonazene. 17.30. Gramofon. — Midland Regional. 21. Magyar Jenő cigányzenekara. — Milano. 19. Táncazene. 21.05. Könnyű z. 21.30. Gramofon. Lehar: Luxemburg grófia, operett.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés 10 szögig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

LEVELEZÉS.

INTELLIGENS fiatal, csinos, szerénygényű partnert tartós ismeretséget keresem. „Abszolút úri öltözködés” jellegű az Aradi Közlöny kiadóba.

HÁZASSÁG.

Leányem részére

aki 28 éves, keresek izr. intelligens, jó kereskedőt, jólmenő faterkedésbe beöszülni. Némi tőkével rendelkező előnyben részesül. — Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2301

ALKALMAZÁS.

KÖZÉPKORU molnár állást keres. Vámmalombba, nagyobb malomba alkalmaznának is elmegy, azonnali belépésre is. Karkus Pál, Carpinis Jud, Torontál. 2254

LAKÁS.

UJONNAN FÉSTETT modern lakások kiadók Boulevardul Carol 70.

MODERN kétszobás, előszobás, fürdőszobás lakás augusztus elsejétől kiadó. Cím a kiadóhivatalban.

Egy kis magánházat

a külvárosban, bérbe keresek. Cím a kiadóhivatalban.

HAROMSZOBÁS modern lakás aug. 1-re kiadó. Str. Cloșca (Szt. László-u.) 12. 2318

KIADÓ v. Tökölly-tér 11. sz. a. 2 szobás uccai lakás I. emeleten. 2314

EGY, HÁROM és NÉGYSZOBÁS lakások és üzlethelyiségek kiadók az Ortutay-palotában. 2313

UJONNAN festve, uccai kétszobás, előszobás, 2 szobás és egyszobás udvari lakás kiadó, v. Florián-ucca 35.

LUTHER-TÉR 2. számú házban két négyszobás modern lakás kiadó. 2295

HÁROM szoba, üvegezett előszoba, fürdőszobás lakás azonnal kiadó Str. Muciu Scevola (Hajó-ucca) 6. szám. 2298

KÉTSZOBÁS garcon lakás és 1 kétszobás udvari lakás kiadó. Str. Gheorghe Popa (Ferdinánd-ucca) 10. Bővebbet a házmesternél. 2266

KÉT szoba, előszoba, fürdőszoba, mellék helyiségekkel kiadó. Piata Luptei 17. 2307

JÓKARBAN levő 4 szobás lakás Strada Horia (Széchenyi-ucca) 4. sz. házban kiadó. 2305

KÉTSZOBÁS uccai 1 szobás udvari lakás kiadó, volt Kossuth-ucca 55. 2242

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 800

5 szobás emeleti, erkélyes

lakás, két bejárattal, aug. 1-re kezdő feltételek mellett kiadó, v. Dobó-ucca 9. sz. (2 együvé tartozó családnak, esetleg orvosnak, ügyvédnek is alkalmas.

PROSENSZKY

hölgylodrász 2281
v. Szt. László-u. 2. sz.
(Strada Cloșca)

Vállanyondó-láb-gép. Tartós hajhullások. 33 Olcsó ár.

MENÜRENDSZERES ÉTKEZDE

volt Weltzer János-ucca 17. alatt.
30 lei HETI ÉTLAP. 30 lei

HÉTFŐ:

Zsengés bablevés.
Burgonya-főzelék.
Gombászelet, sertéskaral.
Rizs garn.
Savanyu.
Kamionok lepény.

KEDD:

Ragu leves.
Paradicsomos káposzta.
Szárnyas sült, bécsi szelet.
Burgonya garn.
Kompót.
Kéoviselő fánk.

SZERDA:

Burgonya leves.
Tökfőzelék.
Hagymás szelet, töltött borjú.
Makaroni garn.
Savanyu.
Vegyes rétes.

VASÁRNAP: Husleves. Töltött paprika.
ny garn., Savanyu v. Kompót. Krémes lepény.

Készpénzért veszek:

férfi- és nő ruhát és legherneműt, ágyneműt, függönyt, perzsaszőnyeget, ezüst tárgyakat, antik és modern butorokat és teljes lakásberendezéseket. Tolla használhat becsesülék újra.

Hívásra házhoz megyek.

Hammer Mórné

toll- és butortüzlote, v. Árpád-tér 4. Vaslakat ház, Zsidó-templommal szemben. 2280

Tüzifa szükség-

lót
ölenkint vagy aprítva
legoicsóbban szerezheti be
Seidner-fatelep, Óvár-tér.

GUMMICSÖVEK kertlocsolásra, 25-30 folyóméter, kitűnő állapotban, keresek, ármegjelölést kérem. Címeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 200

VÉTEL ÉS ELADÁS.

HASZNALT altók eladók v. Török Ignác-ucca 5. 2293

BEFÖZNI VALÓ szép kajszin eladó. Str. Gen. Coanda 9. (Barona-u.) 2255

KITŰNŐ Pratas porzivógó, 12 személyes fűgervise, ezüst és alvaca evőeszközök, vittinek, komód, intarziás szekrény, antik asztalok, zsúr, abrosz, fés, mények, perzsaszőnyegek, álló villanylámpák, ezüst érvénytartók, függönyök, uriszoba, szalon, ebédlő és háló berendezések, ékszeresek, vázák, különböző dísz tárgyak, eramofo, zsúr asztal, komplett jókai, autókoffer, Protos porzivógó stb. eladók. SALGONÉ bizományi üzlete, Arad, Str. Horia (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1000

Háztulajdonosok figyelmébe!

Csorép, pala, facement fedést és szigetelést, papírfedést, kátrányozást és a szakmába vágó munkálatokat felkötött jutányos áron vállalok vidéken is. GROZA P. cserepes-mester P. Avram Ianou (Szabadság-tér) 2.

SÜROÖSEN KERESKEM megbízom részére Biedorneyer és empir-szalom, normelin és breitschwanc szőrméket, perzsa-bundákat, ezüst tálcaikat, evőeszközöket, antik ezüst tárgyakat, különböző antik és modern butorokat, komplett szobaberendezéseket, 3x4 keleti perzsabédlő s 5 m. hosszú keleti futószőnyeget, gyári futó és ebédlőszőnyeget, porcellánokat, márkás festményeket, Batiz üvegeket, — KÉSZPÉNZERT VBSZHK keleti perzsaszőnyeget, ezüstöt és márkás festményeket. SALGONÉ bizományi üzlete, Str. Horia 1. (Széchenyi-u.) Neuman-palota. 1000

HASZNALT, kitűnő állapotban levő biokli jó gumikkal, megvételre kerestetik. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

Perzsaszőnyegek,

csontszinű hálószoza, antik hálószoza, modern ebédlő, uriszoba, márkás szongorák, 12 személyes ezüst, antik butorok, konyhakredenc, jégsezkrény, gázresó eladók. KERESKEM hazai és valódi perzsaszőnyeget, ezüsttárgyakat, antik butorokat „ARS” bizományi üzlet Str. Eminescu 30. Ortutay-palota.

UJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos áron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 18., házmesternél.

JÓ ALLAPOTBAN levő fürdőszoba porcellán mosdó megvételre kerestetik. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Műlak,

műezkek, valamint Orthopéd készülékek, ludtálpötöttek, sérvkötők és kötszerek mérték szerint.

Tejnor Ferenc és Társa
cég, Arad, Piaza Avram Ianou (Szabadság-tér) 21.

Saját termelésű tűzifa

legoicsóbban szerezhető be tálra vagonfőtelben 61 vagy métermázsa számra házhoz szállítva a Str. Badea Cartan No. 5. (Angyal-u.) falelepen. Egy őli bukktorong 650 L.

A menyháza nyaralók

és kirándulók figyelmébe!

Aki jól, olcsón akar étkezni, keresse fel a

KAUFMANN-vendéglőt.

Kitűnő házikoszt.

INGATLAN.

MOSSOCZY-telepen a római katolikus templom mellett egy modern 3 szobás ház mindenféle gazdasági épületekkel eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2282

97 kat. hold föld tanyával,

vagy 45 hold tanya nélkül eladó. Szent Tamás-dűlő 2. szám. Bővebbet: Str. Onon 7. szám.

HATSCHER

Ingatlanforgalmi Irodája
Str. Eminescu (v. Deák F.-u.) 2. L. emelet. (Lakás ugyanott.)

Alább a következő tőkbebefektetésre alkalmas ingatlanokat:

1. Volt József Mőherceg utján két emeletes, modern, 11 lakásos (2, 3 és 4 szobás, parkettás, fürdőszobás) kb. 300.000 hozam, alkalmi árban.
2. Belváros főútvonalán emeletes, 6 lakásos, esslingeni redőnyökkel, fürdőszobákkal, üzlethelyiségekkel. 1.200.000.
3. Vasút táján emeletes, jókarbani, 10 lakással, üzlethelyiségekkel. 1.000.000.
4. Főtérré nyíló, forgalmas uccában 12 bérléménnyel. 700.000.
5. V. Bathány-ucca táján 4 szobás, fürdőszobás, parkettás, esslingeni redőnyök, szárnyas ajtók. 425.000.
6. V. Széchenyi-ucca táján 4 szobás alkovval, parkettás, fürdőszobás, házmesterlakással. 500.000.
7. Ugyanott 4 szobás, parkettás, fürdőszobás, nagy kert. 450.000.
8. Szerb templom táján jókarbani, magassági szintes, 7 bérlémény, esslingeni redőnyökkel. 650.000.
9. Rendőrséghez közel adómentes, 3 szobás, fürdőszobás, 1x2 szobás, kerttel. 400.000.
10. V. Deák Ferenc-ucca közelében 4 szobás, fürdőszobás, kerttel. 400.000.
11. V. Bathány-ucca táján emeletes, 7 bérlémény, részben parkettás, fürdőszobás lakással. 725.000.
12. Autóbuszút menti útvonalon jókarbani üzletes sarokház 2 szobás lakással. 275.000.
13. V. Szt. István-ucca táján 2x2 szobás. 125.000.
14. Motorház táján jókarbani 4x1 szobás. 150.000.
15. V. Kórház-ucca közelében 2 szobás, előszobás, nyitott folyosóval. 170.000.
16. V. Választó-ucca táján adómentes, 2 szobás, előszobás, konyha, étkamra, 200 öles kert. 120.000.
17. V. Bercsényi-uccában üzletes sarokház 4 lakással. 250.000.
18. V. Radnai-ut táján jókarbani, 2x3, 3x1 szobás. 320.000.

Azonkívül egyéb magán-, bér- és üzletes házak — minden árnívón — telkek, földek, stb. eladására van megbízásom.

ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISÉGEK olcsón kiadók Piata Catedrali 14. alatt. Bővebbet a ház mesternél. 2281

FŐTÉRI üzlet kiadó. Fischer Eliz palota butortüzlote. 2220

NAGYON jólmenő cukrászda eladó város központján. Közvetítőt külön díjazom. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2205

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnali kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Beraktározást

nagyon olcsón, száraz, betonozott emeletes raktárházunkban olcsón vállalunk. „COMISIO”, Bul. Regele Ferdinand 21. szám.

KÜLÖNFÉLÉK.

FIATAL urinő 5-10.000 lej kölcsönt keres. „Ingatlan” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2306

Hirdessen az Aradi Közlönyben!